JETS COMICS

ベルセルク

20

三浦建太郎

ベルセルク

20

三浦建太郎

白泉社

718

ISBN4-592-13718-3

C9979 ¥505E

9784592137184

定価 本体505円+税

1929979005054

雑誌44318－08

キャスカ救出のため"断罪の塔"に入ったガッツの行く手をモズグスら拷問官が阻む！ 塔の怪異を陰から演出した"使徒"もついに姿を現し"のぞむこと"を語り始めた、その驚嘆の内容。絶望の中、「蝕」再来！／2000年10月発行。

BERSERK

白泉社

BERSERK VOLUME 20

JETS COMICS

ベルセルク⑳

三浦建太郎

HTTP:\\THEHAWKS.ORG
PRESENTED BY
THE BAND OF THE HAWK

TRANSLATED
BY
ASAKURA
CASKA
BLURGIRL
(VERSIÓN EN
INGLÉS)
SCANNED
AND EDITED
BY
GATSU
(VERSIÓN EN
INGLÉS)

ベルセルク 20

CONTENTS

断罪篇　生誕祭の章	
蜘蛛（くも）の糸	5
頂に舞うもの底に這うもの	25
ヘルス・エンジェルス	45
底の底の知られぬ者	65
脅えし者	85
兆し	105
殉教	125
崩壊	147
イデアの影①	167
イデアの影②	189
イデアの影③	211

JETS COMICS

バアアア
オオオオ
ヴゥゥ

<155>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN) -TELA DE ARAÑA-

¡¡VEN POR MÍ!!
GOD ...
G...
GOD ...
LORD, PLEASE !!

MOZ
...
!?
¡ACEPTARÉ EL DESAFÍO...
...DE CUALQUIERA ...!

LORD MOZUGU !!
OOOOOOHHH

HEY MAN,
LLEVAMOS MUCHO TIEMPO SUBIENDO. ¡TENGO COSAS QUE HACER ABAJO!
ME HE PERDIDO.
HEY!!

ELEN. OJALA ESTES...
.....

AHORA MISMO LO MÁS IMPORTANTE ES ESCAPAR DE ESAS COSAS...
ESCONDERNOS EN ALGÚN LUGAR Y ESPERAR A QUE ESTO SE CALME.

¡AUN NOS PERSIGUEN!

SI NO ME EQUIVOCO. AL FINAL ESTA LA CAPILLA.
DAMN!

.....

¿ESTÁS BIEN? ¿TE LASTIMASTE?
I'M OK ...

¡PARA ENCERRARNOS ESTA BIEN!
¡¡LA PUERTA ES MUY GRUESA!!
おわあ
HAA AA
GOO...
GOO...
キャアアア
KYA
¡¡¡¡MIERDA !!!!

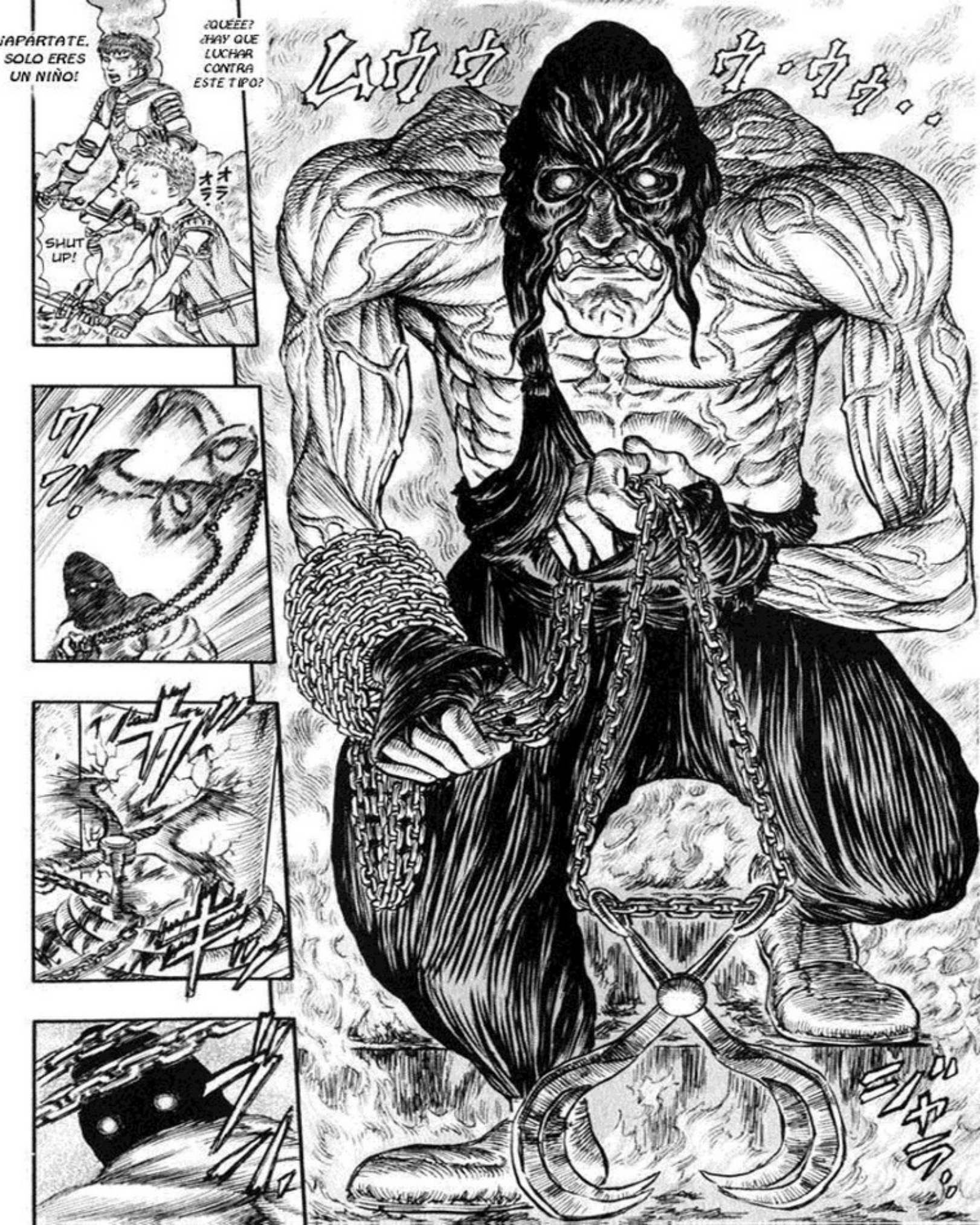
ズズズ
LUKA !!
¡¡NO MIRES !!
ズズズ
A STONE !
オオオオ
!? !!

W
...
WHAT
!?
!

¡¡...HE VISTO UN MILAGRO!!
¡HE...

¡¡OOOH. LO QUE DIOS ORDENA ES...
...QUE LOS DIRIJA A TODOS CON ESTE PODER!!
OH
YO LA CONOZCO... LA CHICA QUE ESTÁ DETRÁS DE ÉL. ES SU COMPAÑERA.
HEY
WHO ARE YOU?
¡EH TU. CARA CUADRADA! ¡ENTRÉGAME A ESA CHICA!
CASKA
WHAT?
¡¿AQUELLA NO ES ELEN?!

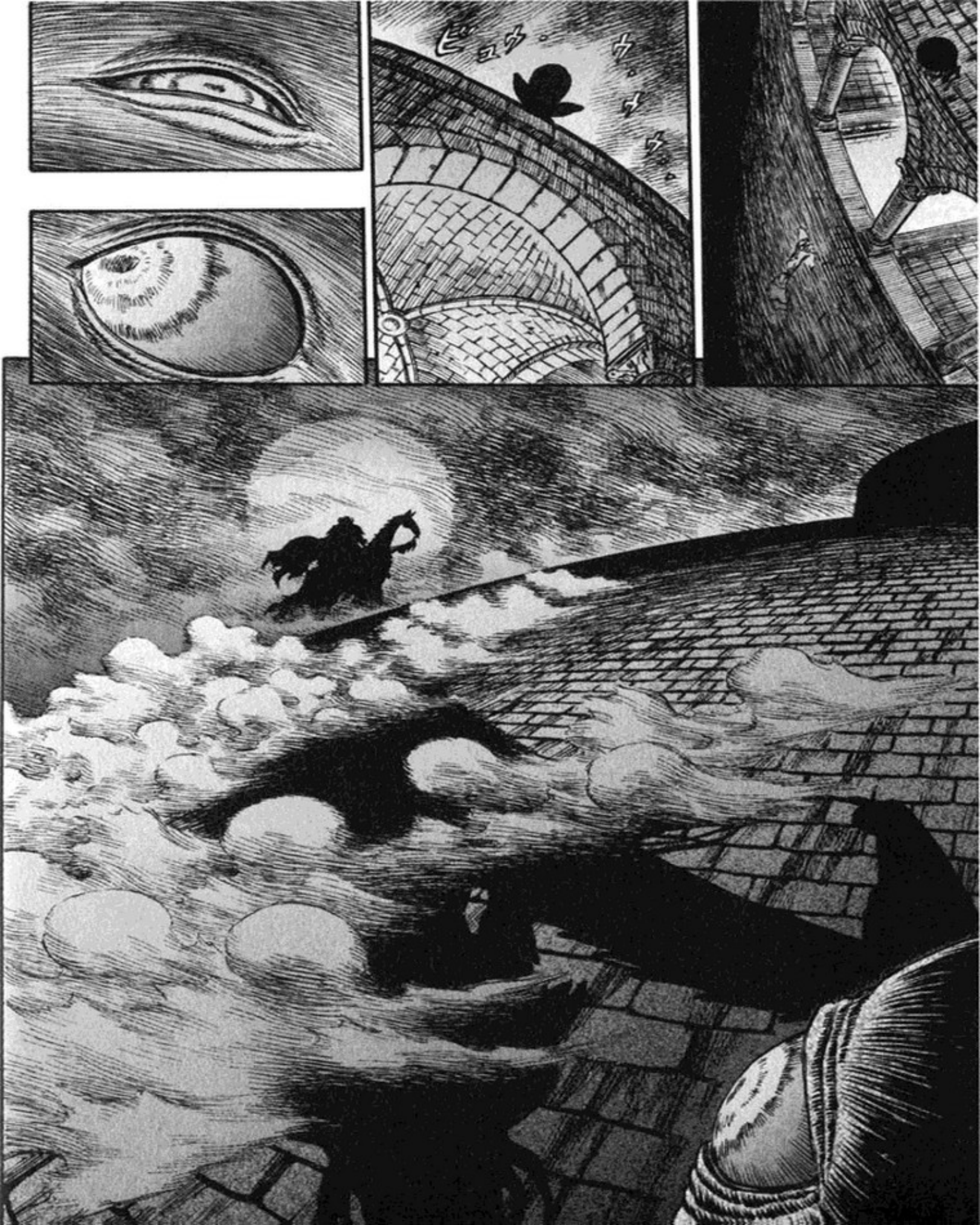
NO PUEDO.
¡¡LA MISIÓN QUE TENGO EN LA VIDA ES MOSTRAR LA VICTORIA DE NUESTRO SEÑOR ANTE LOS OJOS DEL PUEBLO EJECUTÁNDOLA EN LA HOGUERA!!
ESTA BRUJA ES PRECISAMENTE LA QUE CAUSÓ TODAS LAS MALDADES QUE ESTÁN OCURRIENDO EN ALVIÓN...
MIS DISCÍPULOS NO TIENEN PIEDAD CONTRA LOS ENEMIGOS DE DIOS. ¿SABEN?
NO HAY MÁS REMEDIO QUE HACERLO.
¿CÓMO QUE BRUJA? TU SÍ QUE TIENES CARA DE HACER COSAS RARAS...
¡TSK!. SI MI FAMILIA SE ENTERA DE ESTO, SE ACABÓ...
¿INTENTAN IMPEDIR QUE CUMPLA CON MI OBJETIVO SAGRADO?
WHAT ?


¡APÁRTATE, SOLO ERES UN NIÑO!
¿QUÉEE? ¿HAY QUE LUCHAR CONTRA ESTE TIPO?
SHUT UP!

WAI

¡¿QUÉ DIABLOS ESTÁ PASANDO EN ESTA TORRE?!
WHAT ?
MIRA!
AAA HH! !!!
¡¡¿ES UNA BROMA?!!

COMO SUPONÍA, ¿ESTOS TIPOS NO SON HUMANOS NO?
ESTAS NO SON PERSONAS A LAS QUE ALGUIEN COMO YO PUEDA VENCER...
¿EH?
KYA ...
.....!!


ビュウ・ウゥゥゥ

¡POR AQUÍ! POR AQUÍ!
¡PRESIENTO ALGO CADA VEZ MÁS FUERTE!
WAIT ...
WA..

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

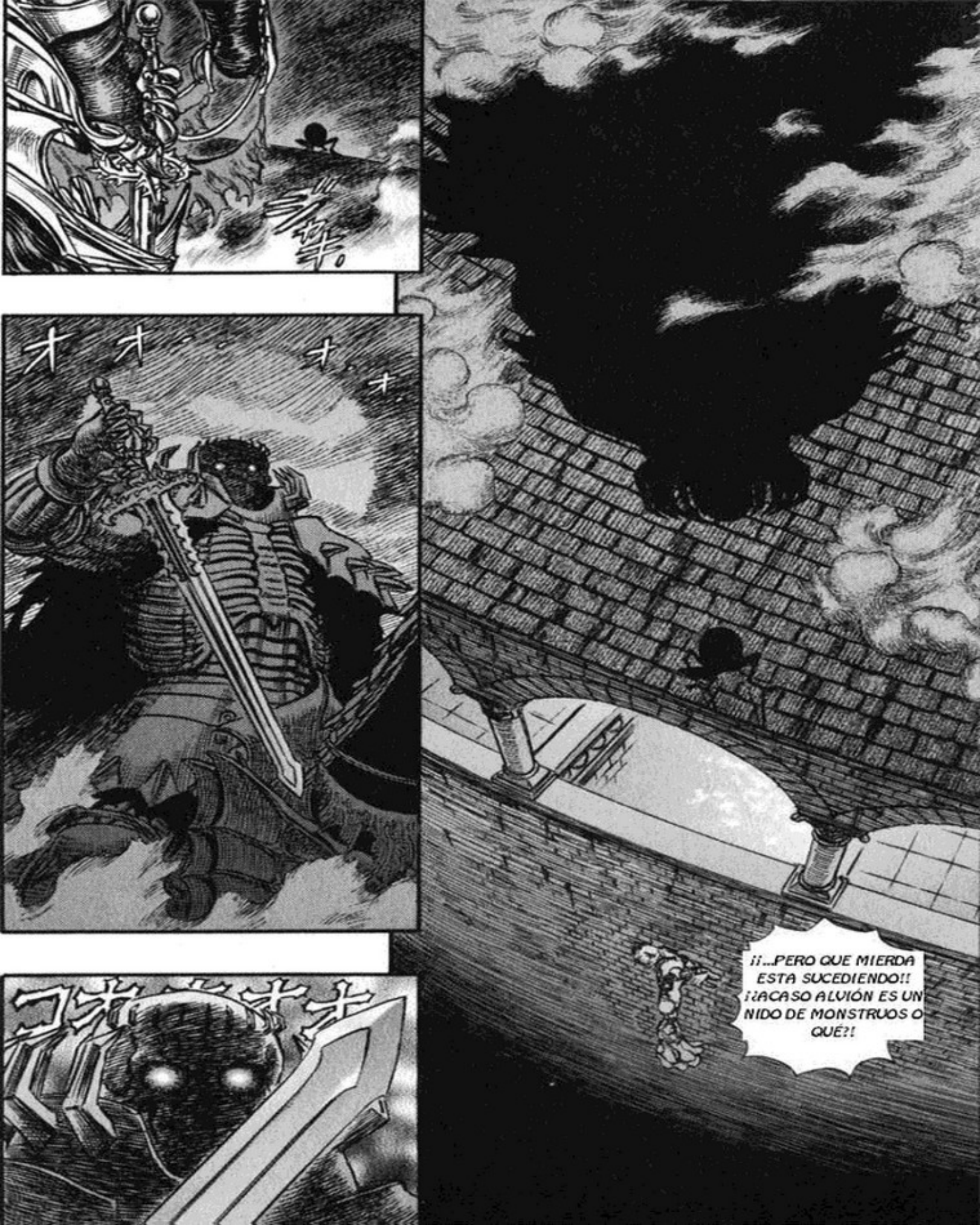
BERSERK

<156>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-EL QUE VUELA EN LA CIMA & EL QUE SE ARRASTRA EN EL FONDO-

BERSERK

¡¡ESTÁ GRITANDO!! ¡¡ESTÁ GRITANDO!!
¡¡RÁPIDO, EL OTRO VIENE POR NOSOTROS!
¡¡VÁMOS, SÚBELA DE UNA VEZ!!


¡¡...PERO QUE MIERDA ESTA SUCEDIENDO!! ¿¿ACASO ALVIÓN ES UN NIDO DE MONSTRUOS O QUÉ?!

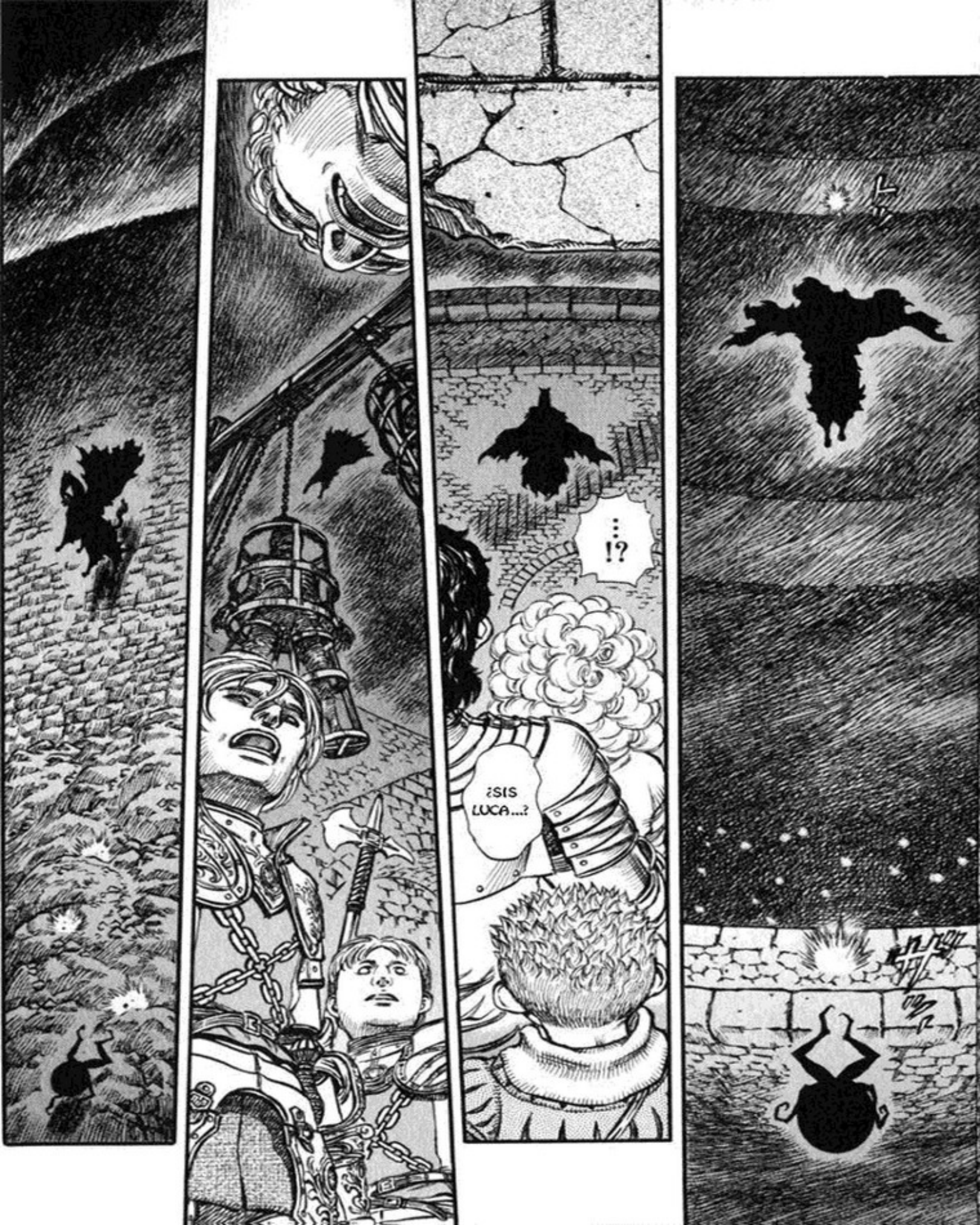
NINA
...
LUKA
....
UH
PESA
...

AHORA TENGO SU VIDA EN MIS MANOS ...
LO QUE ESTOY AGARRANDO ES SU VIDA.
ÉSTE ES EL PESO DE LA HERMANA LUCA.

JEROME. OCÚPATE DE NINA. ¿OK?
SI AHORA SUELTO ESTA MANO...
WHAT !?
¡¡HUYAN AHORA!!
EH

LUKA
....
WHY
...!?
LUKA
....
WHAT'S THIS?
EH?
!?

オオオオ
コオオオオ
¿EL DIOS DE LA MUERTE...?

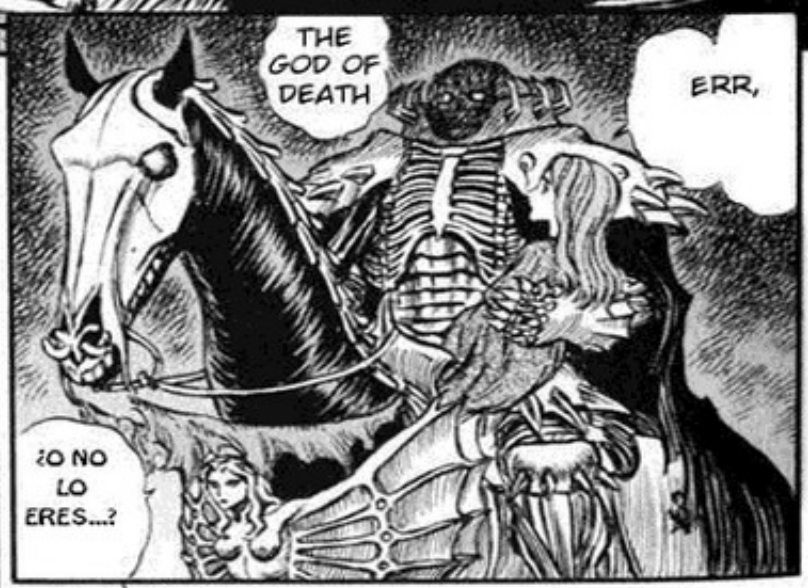

¿SIS LUCA...?
...!?

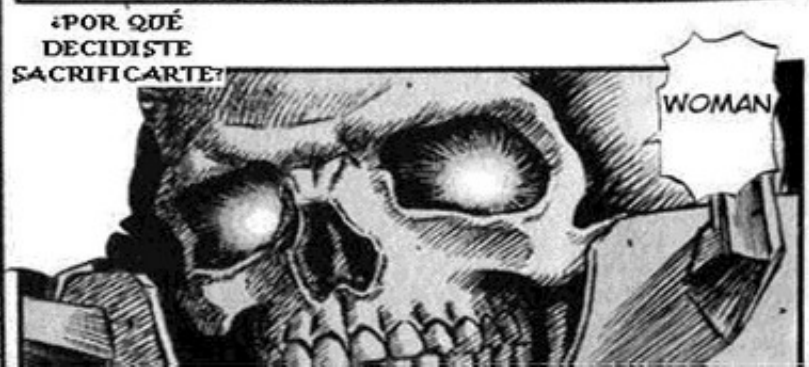
SIS LUCA
¿QU... QUÉ DEMONIOS HA SIDO ESO...?
!!...MIERDA. NO PODEMOS QUEDARNOS QUIETOS OBSERVANDO!!
¡ABAJO ...!

HU
HU

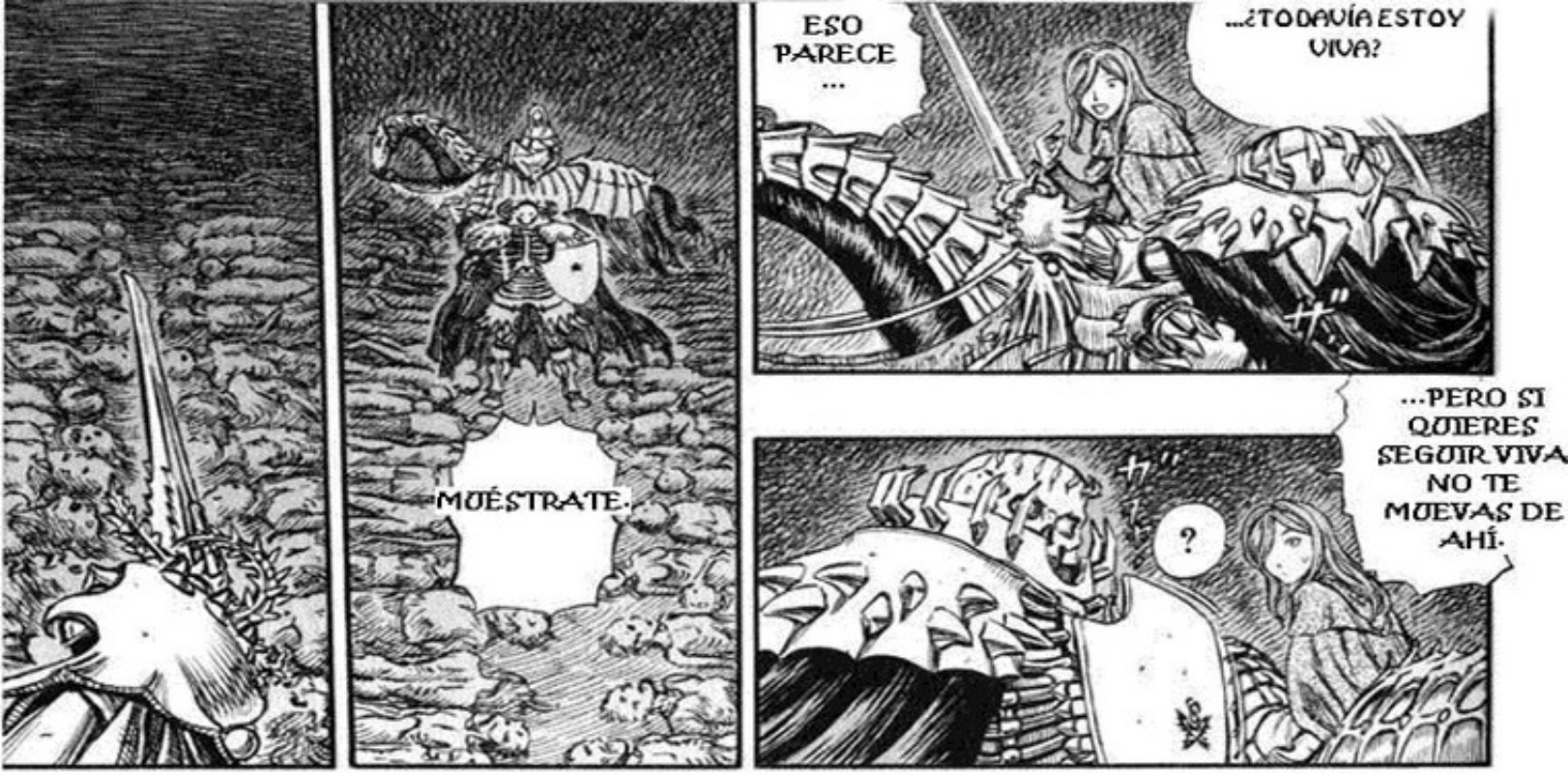
……

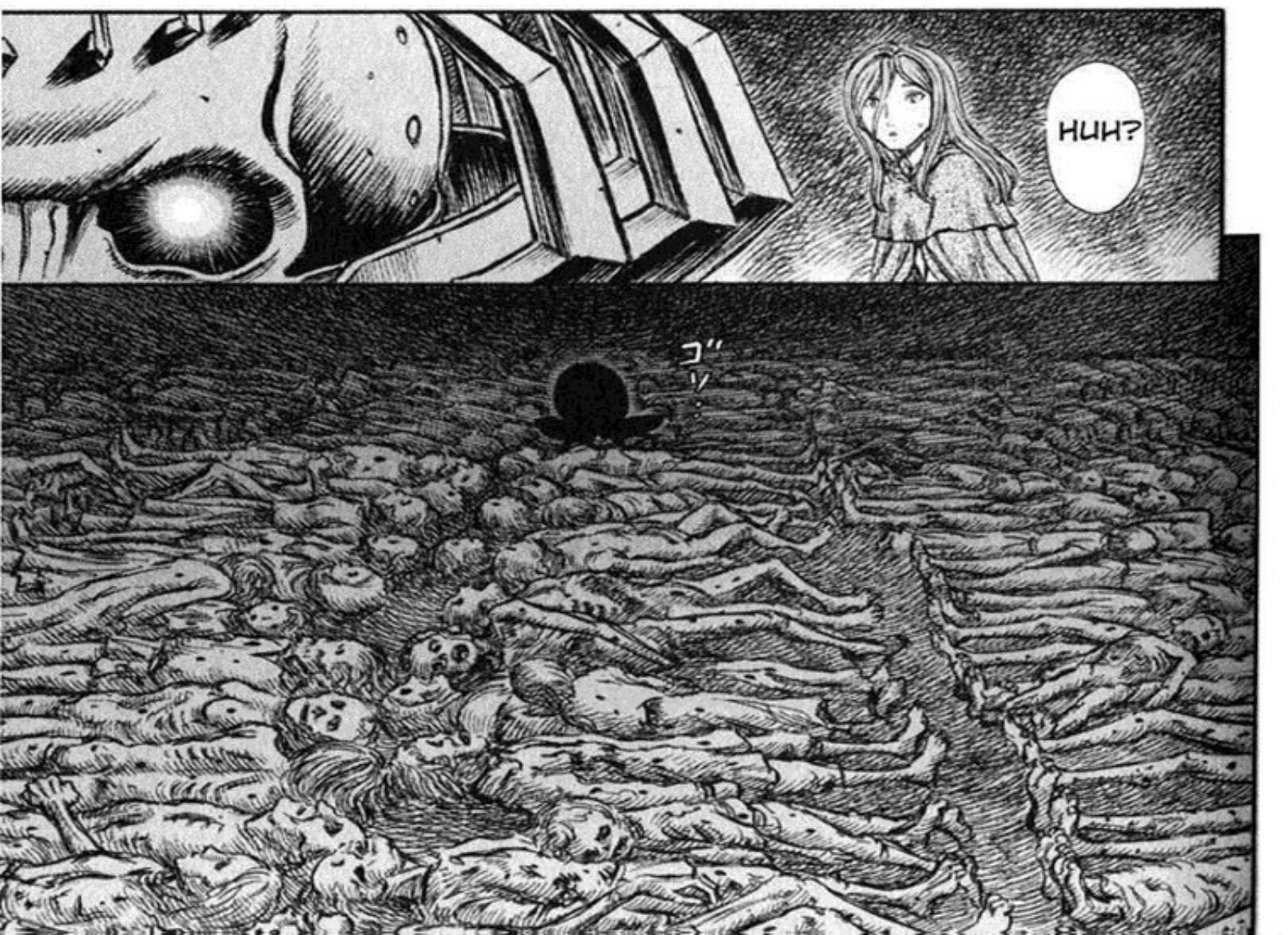
O... OYE. BASTA.
NO SOY TAN NOBLE. ¿SABES?


THE GOD OF DEATH
ERR,
¿O NO LO ERES...?


¿POR QUÉ DECIDISTE SACRIFICARTE?
WOMAN

EN ESE MOMENTO CREÍ QUE ERA LA ÚNICA MANERA DE SOBREVIVIR...
...PERO, AHORA QUE LO PIENSO, ME DA ESCALOFRÍOS...
BUENO ...
...PENSÁNDOLO BIEN, HA SIDO UNA BARBARIDAD, ¿VERDAD?
MIRA, ESA TORRE ES MUY ALTA, PERO SE DIVIDE EN CAPAS QUE SOBRESALEN HACIA AFUERA.
ASÍ QUE PENSÉ QUE NO CHOCARÍA DIRECTAMENTE CONTRA EL SUELO, QUE SOLO IBA A ROMPERME UNA PIERNA O ALGO CONTRA UNO DE ESOS TEJADOS DE MADERA...
HM ...
TUVE SUETE DE NO SENTIR DOLOR...
...PERO ESTO NO PARECE SER EL CIELO...
AUNQUE ME PARECE QUE NO ME HA SALIDO DEL TODO BIEN.
ÉSTA ES LA FOSA DONDE SE APILAN LOS CADÁVERES, SE EXTIENDE HASTA EL PIÉ DE LA TORRE.
NI EL INFIERNO.
REALLY ? ER,


MUÉSTRATE.
ESO PARECE ...
...¿TODAVÍA ESTOY VIVA?
?
...PERO SI QUIERES SEGUIR VIVA NO TE MUEVAS DE AHÍ.


HUH?

¡¡..NO PUEDO ENTREGARLE A ESTA BRUJA!!
YOU'RE THE BLACK SWORDS-MAN
NO SE CUALES SON SUS MOTIVOS PARA QUERER CONSEGUIRLA
...PERO EN NOMBRE DE DIOS...

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

<157>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LOS ÁNGELES DEL INFIERNO-

BERSERK

¡¡LOS NECIOS QUE LANZAN FLECHAS CONTRA DIOS...
...PAGARAN ESE PECADO...
...CON SU PROPIA SANGRE!!

PUEDEN SER ALGO PARECIDO.
¡¿SON SÚBDITOS...?! NO. NO LO SON...
DEBEN SER ENEMIGOS FUERTES. ADEMÁS SON SIETE.
ESTA SENSACIÓN EN LA NUCA...
DESPUÉS DEL MONSTRUO DE LA CUEVA...
...LOS ÁNGELES DE LA CIMA DE LA TORRE.
...ESTUPIDECES!!
¡¡YA ESTOY CANSADO DE...

NO LO SE... LOS DETALLES SÓLO LO SABEN LOS SUPERIORES.
¿POR QUÉ?
NOSOTROS, LOS CABALLEROS DE LA SANTA CADENA, LO ESTUVIMOS PERSIGUIENDO DURANTE 2 AÑOS, HASTA QUE NOS MANDARON AQUÍ.
¿EL GUERRERO NEGRO...? ¿LO CONOCES?
EL MONSTRUO, LOS ÁNGELES Y EL GUERRERO NEGRO... ¿QUÉ DIABLOS PASA AQUÍ?
ADEMÁS LUCA SE FUE VOLANDO.
HEY! ¡¿POR QUÉ ESTA AQUÍ ESE TIPO...?!
...ESO SIGNIFICA QUE ESE TIPO ES FAMOSO.
NO LO ENTIENDO MUY BIEN. PERO...
¡¿QUÉ VAS A HACER?!
HEY, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
¡¿NO TE DAS CUENTA?! ¡¡IRÉ A APROVECHARME DE LA DEUDA QUE TIENE CONMIGO!!

GATTS, ¡¡DETRÁS TUYO!!
¡¡EH. MIRA AL FRENTE!!
¡KYAA!

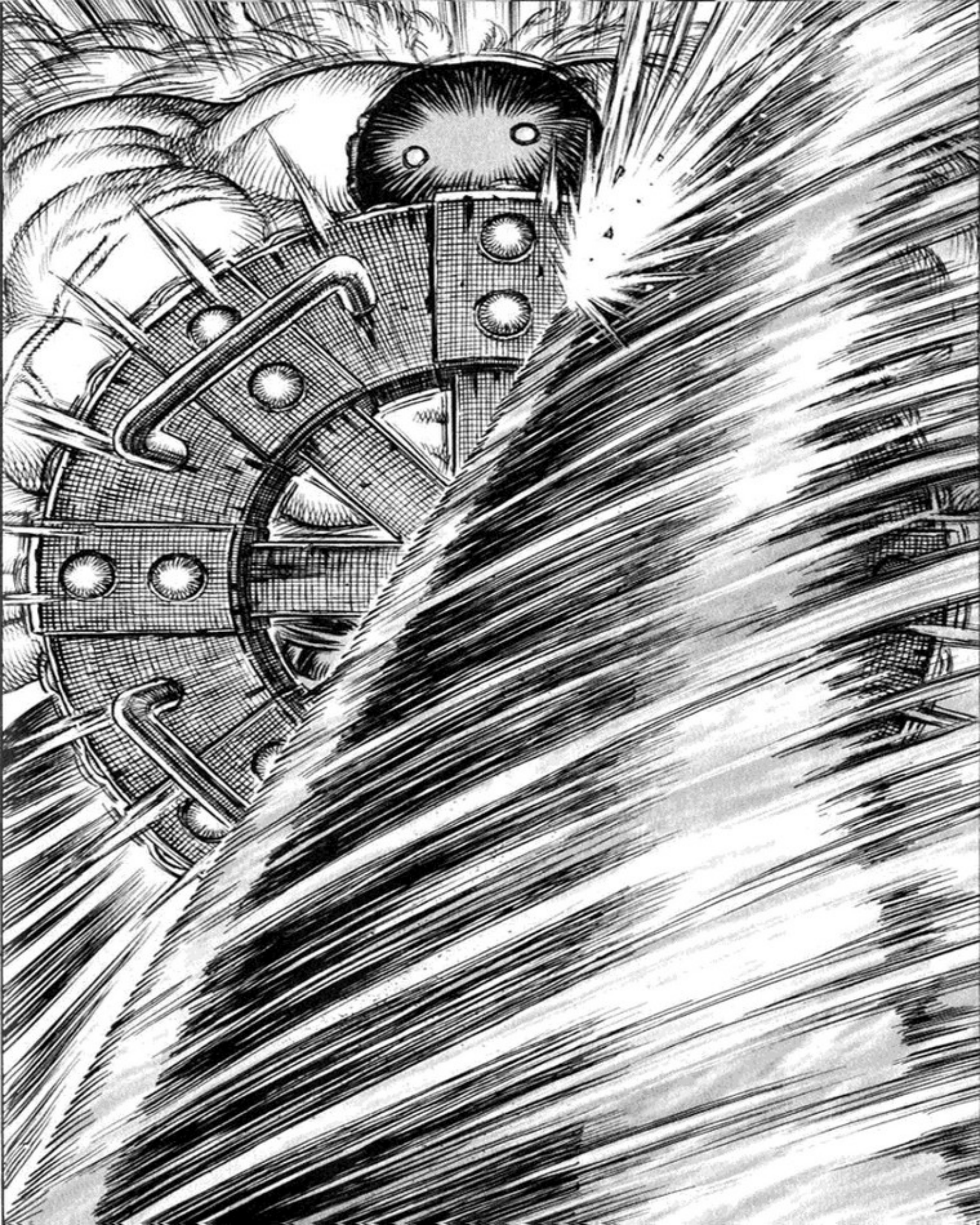
KID, TIENES ALGO EXTRAÑO EN LA CABEZA.
WOAH THATS GREAT !!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT OLD MAN.

ドドオオッ

¡¿CÓ... CÓMO HA HECHO PARA APARECER AHÍ DESPUÉS DE ESQUIVARME?!

COOL !
MORDER LE QUEDA MEJOR A GATTS QUE A ESE TIPO.

¡¡NO PUEDO...
...ESQUIVARLO...!!



ドカ
ビクッ

ゴオオオ
ガラ
ガラ
WHAT ...!?

¡¡QU... QUE GRAN LUCHA!!
BUENO. YO ESTOY ACOSTUMBRADO A VER COSAS ASÍ.
E... ENANO. ESTO ESTA REALMENTE DIFÍCIL. SERÁ MEJOR SALIR DEAQUÍ... ESTOY PREOCUPADO POR LUCA...
¡¿QUE DICES?! RECUPEREMOS A CASKA APROVECHANDO LA OPORTUNIDAD! ¡¿VAS A ABANDONARLA?!
¡AUNQUE ME LO DIGAS ASÍ. YO...!
¡SI ERES UN CABALLERO. DEBES SACRIFICARTE POR LAS MUJERES Y LOS NIÑOS!!
¡YO SOLO QUIERO VIVIR PARA LAS MUJERES!
.....

ガラ
ガラ

¡¡SÓLO UN POCO MÁS Y LA ALCANZARÉ...!!

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

<158>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-EL DESCONOCIDO QUE ESTÁ EN LO MÁS HONDO DE LAS PROFUNDIDADES-

ES COMO SI ESTUVIERA DENTRO DE LA PESADILLA DE ALGUNA PERSONA.
ESTE LUGAR LLENO DE CADÁVERES. LA MUERTE Y UN OSCURO MONSTRUO...
MÁS QUE MIEDO. SIENTO CÓMO SI ESTO NO FUERA REAL.
TANTO EL MONSTRUO DE LA TORRE. MOZGUS Y LOS DEMÁS TIENEN ALGO EN COMÚN...
...AL IGUAL QUE ELEN.
...EN ESTA TIERRA SANTA?
¿QUÉ ESTÁ PASANDO...
COMO SI EMPEZARA...
ES UNA SENSACIÓN INEXPLICABLE. CÓMO SI NADA DE ESTO ENCAJARA.

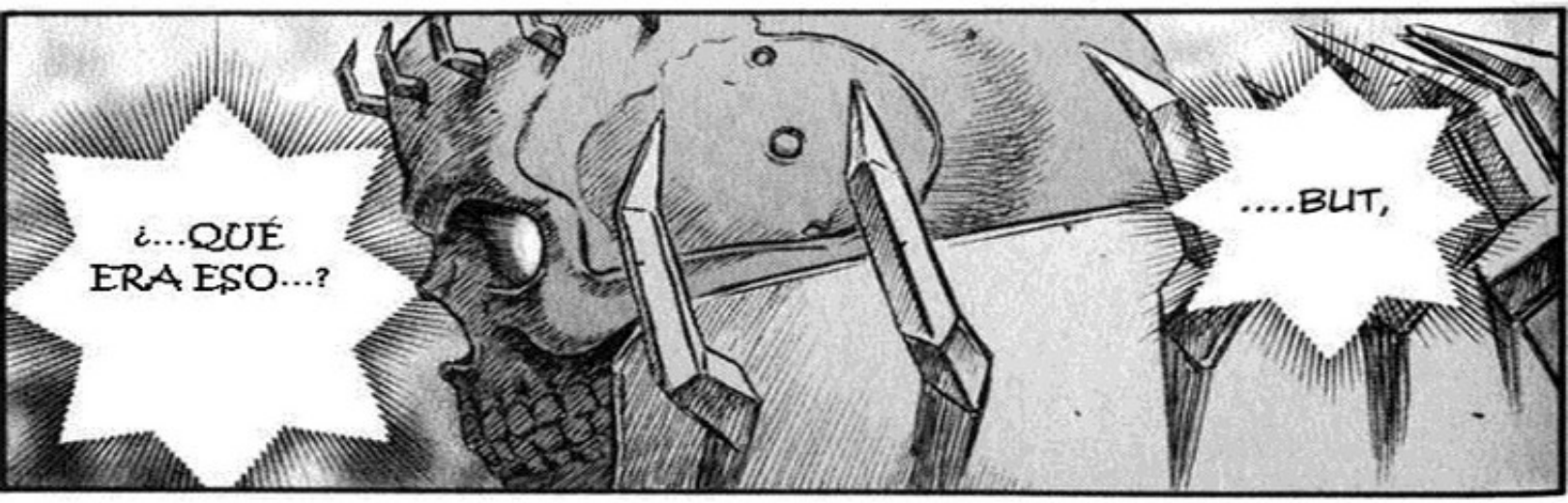
...EN EL MUNDO REAL.
COMO SI EMPEZARA A ABRIRSE UN AGUJERO...

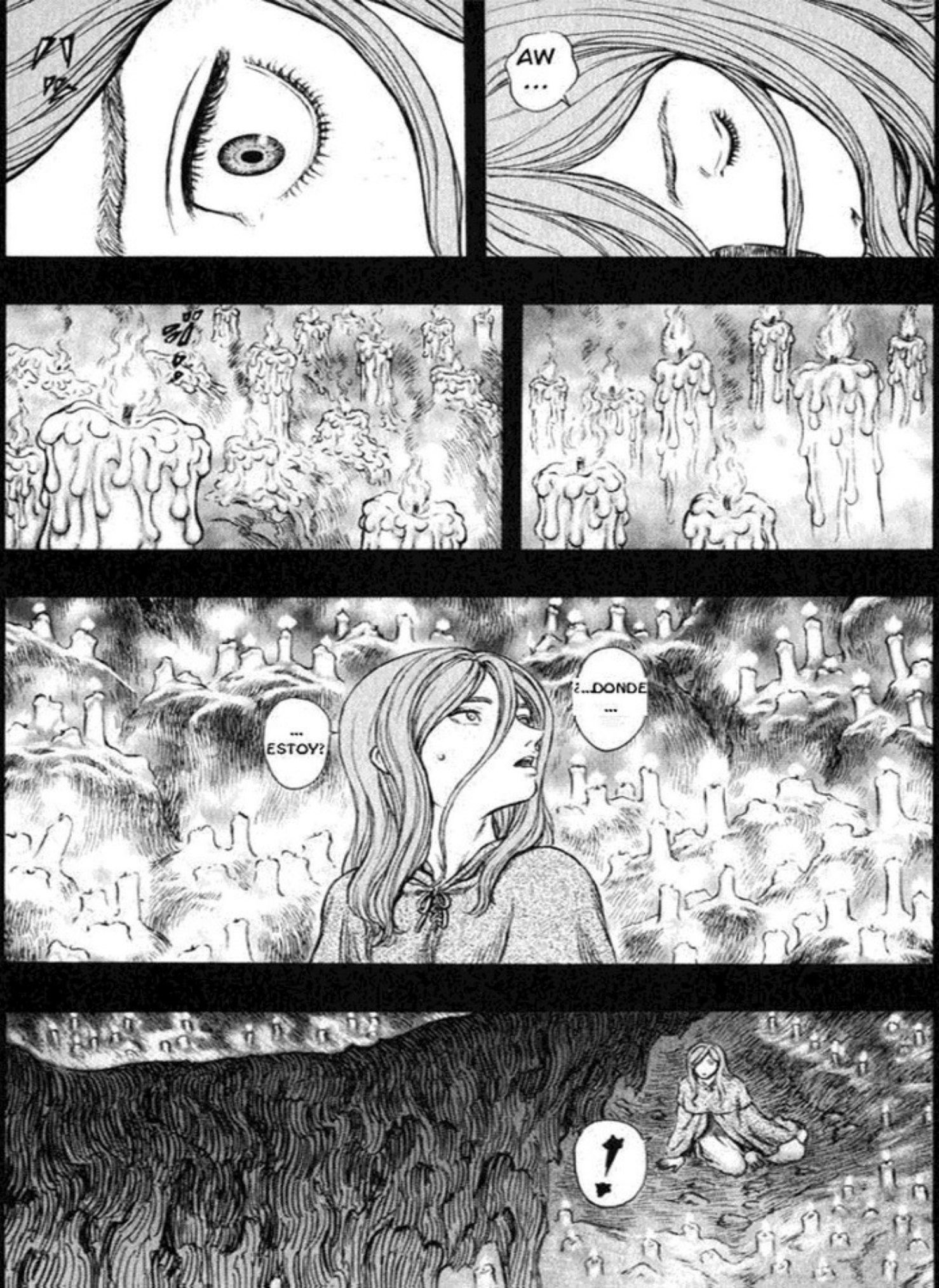
...ESTEN VIVOS.
QUE SE VAYAN DE AQUI LOS HUMANOS QUE...
...ESTE ES MI JARDIN...
ガチャ

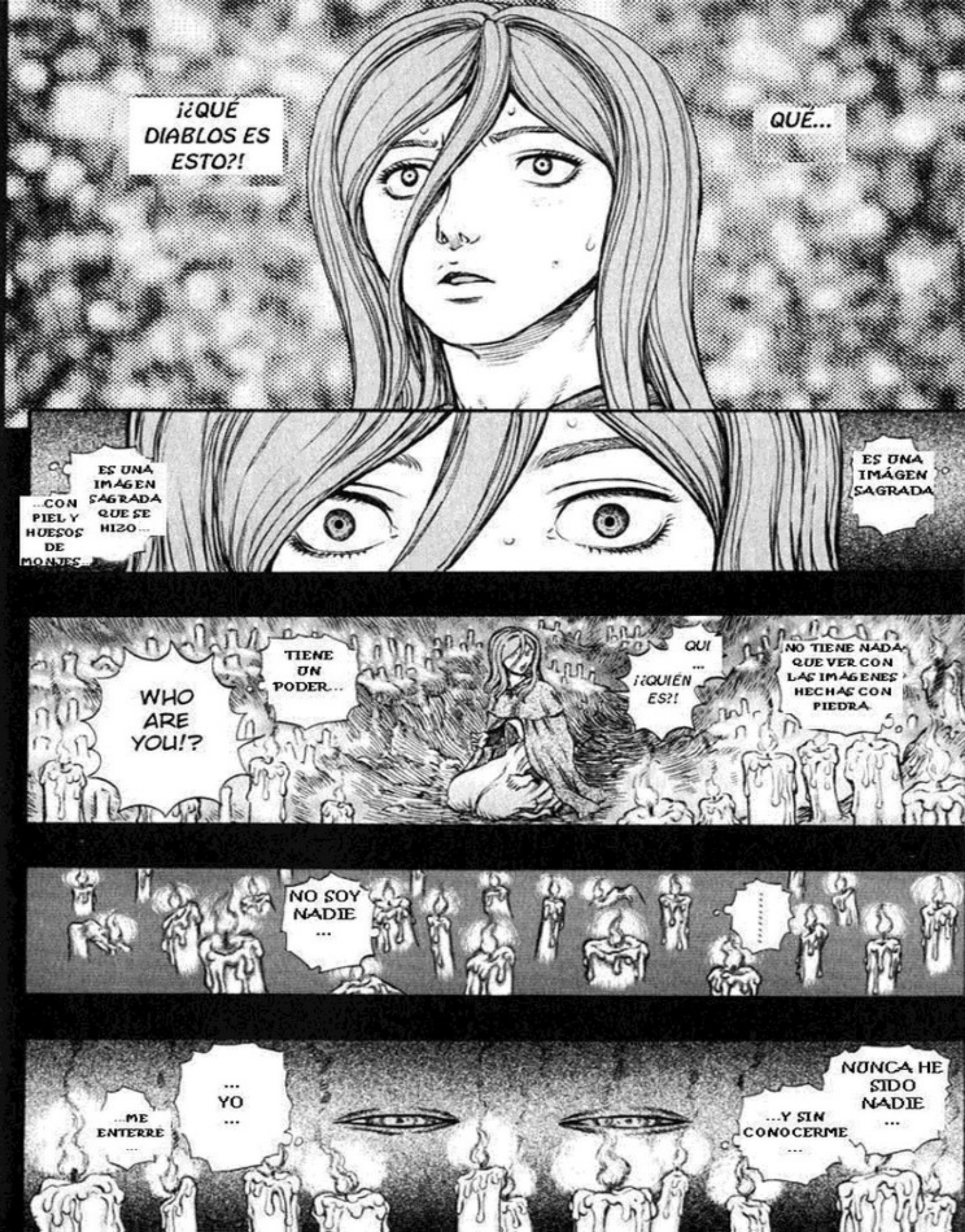
ボワ
ボワ
ボワ

キャアア

¿COMO HA PODIDO HACERLO CON UNA HERIDA ASÍ...
DE TODAS MANERAS NO PODRÁ MOVERSE MUCHO.


¿...QUÉ ERA ESO...?
....BUT,


AW
...
¿...DONDE
...
...
ESTOY?
!


¡¿QUÉ DIABLOS ES ESTO?!
QUÉ...
...CON PIEL Y HUESOS DE MONJES...
ES UNA IMÁGEN SAGRADA QUE SE HIZO...
ES UNA IMÁGEN SAGRADA
WHO ARE YOU!?
TIENE UN PODER...
QUI ...
¡¿QUIÉN ES?!
NO TIENE NADA QUE VER CON LAS IMÁGENES HECHAS CON PIEDRA
NO SOY NADIE ...
...
...ME ENTERRE ...
... YO ...
...Y SIN CONOCERME ...
NUNCA HE SIDO NADIE ...

MIS RECUERDOS COMIENZAN DENTRO DEL DEPÓSITO DE BASURA DE AQUELLA TORRE...

DESDE QUE TENÍA REVOLVÍA ENTRE LOS RESTOS DE COMIDA JUNTO CON GUSANOS Y RATAS...

NO SABÍA QUIÉN ERA...

...TAMPOCO HABÍA NADIE PARA DECÍRMELO.

.....

EL CIELO ALTO, LA SOMBRA NEGRA QUE SE LEVANTABA...

?

EL FRÍO QUE ME MATABA Y EL HAMBRE ERA TODO LO QUE EXISTÍA AHÍ.

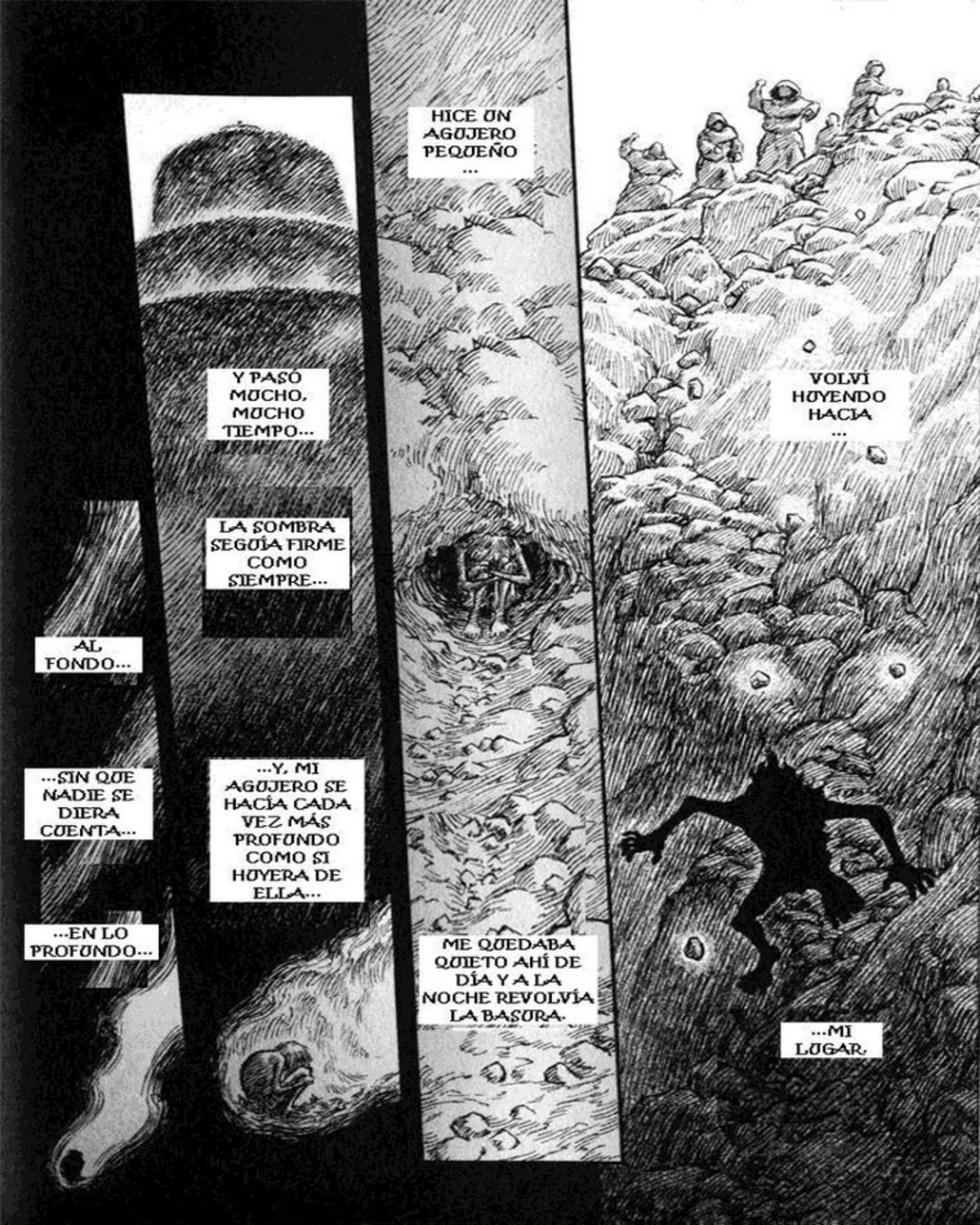
MONST ER ....?!

WHAT'S THAT!?

WHAA ...

...CUANDO FUI EMPUJADO POR ALGO PARA SUBIR A VER A LAS PERSONAS QUE ESTABAN ARRIBA.

SUPE LO QUE ERA...

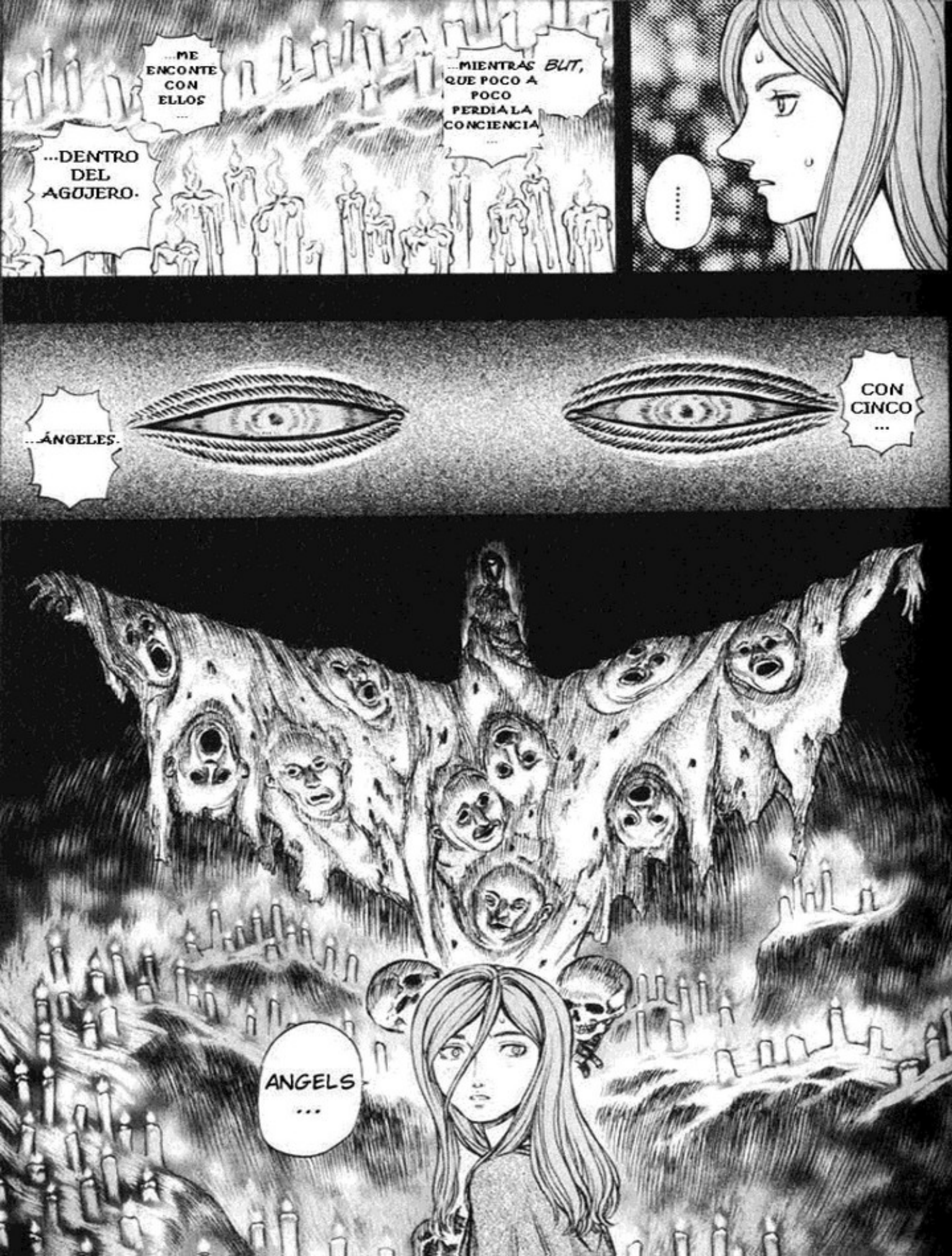

HICE UN AGUJERO PEQUEÑO ...
VOLVÍ HUYENDO HACIA ...
Y PASÓ MUCHO, MUCHO TIEMPO...
LA SOMBRA SEGUÍA FIRME COMO SIEMPRE...
AL FONDO...
...SIN QUE NADIE SE DIERA CUENTA...
...Y, MI AGUJERO SE HACÍA CADA VEZ MÁS PROFUNDO COMO SI HUYERA DE ELLA...
...EN LO PROFUNDO...
ME QUEDABA QUIETO AHÍ DE DÍA Y A LA NOCHE REVOLVÍA LA BASURA.
...MI LUGAR.

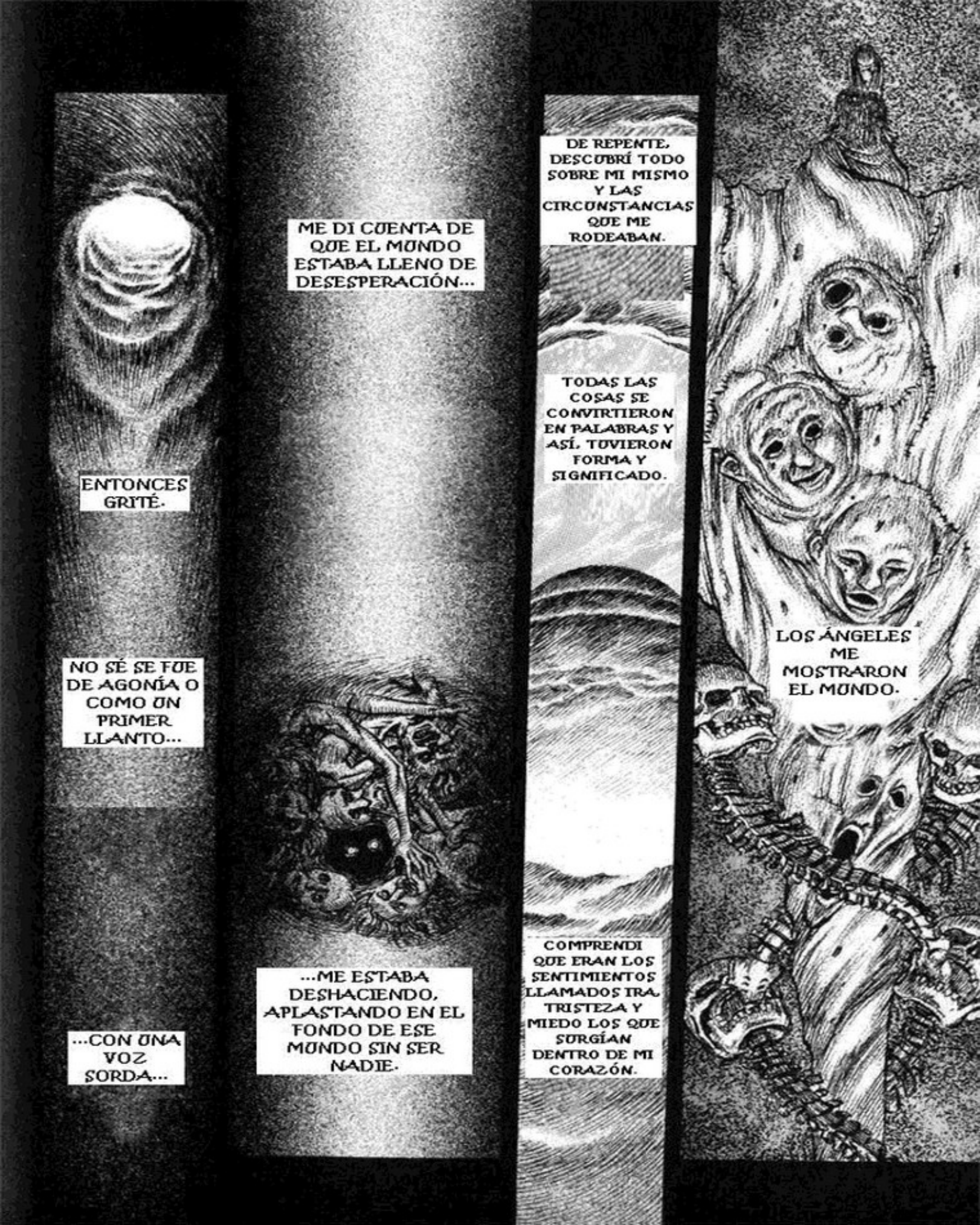
SIN DARME CUENTA. LOS HUMANOS QUE ESTABAN HABITANDO ESTA ZONA. CONVIRTIERON MI HOGAR EN UNA TUMBA.

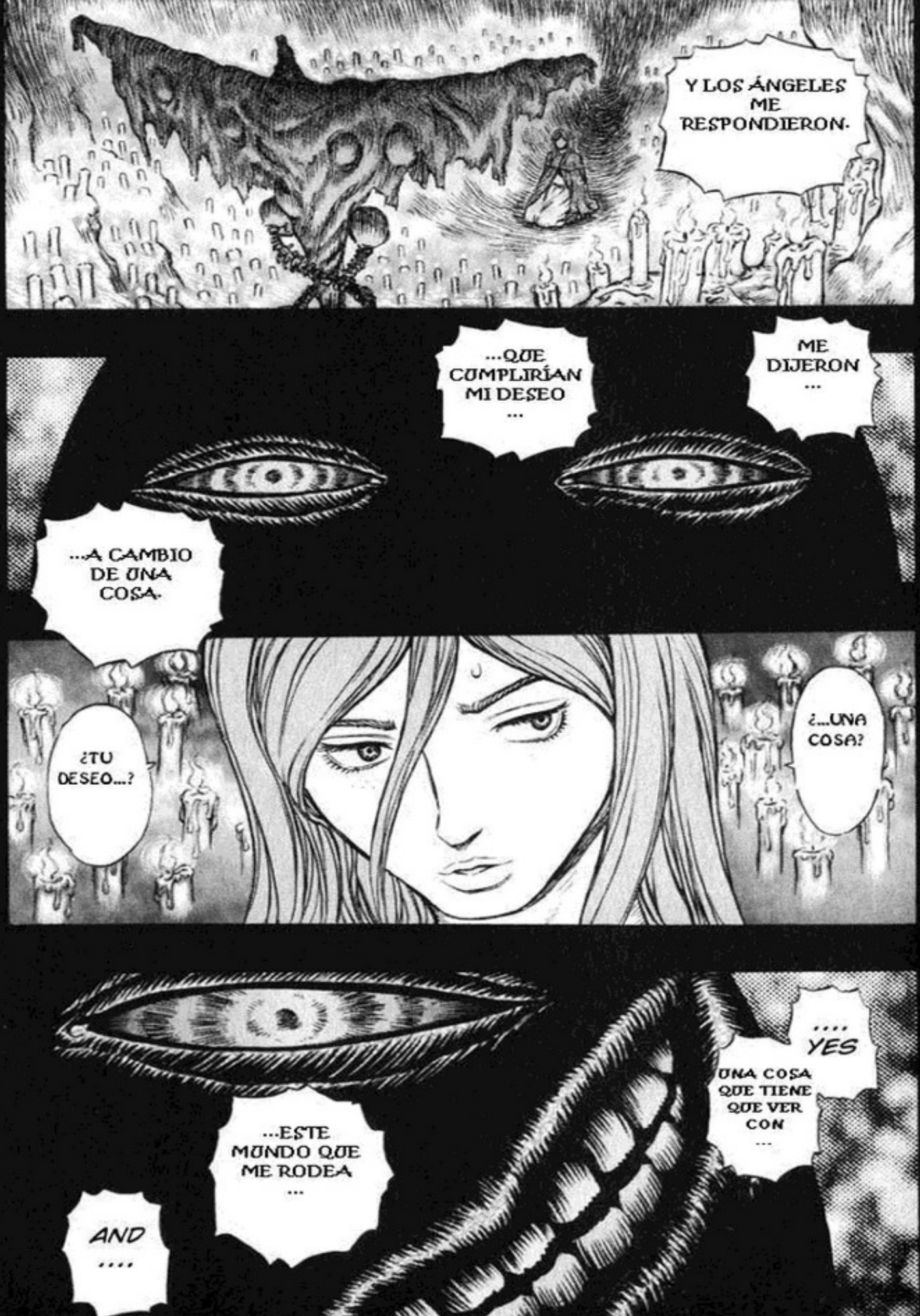
...SIN QUE NADIE LO SUPIERA.

...EN EL FONDO DEL AGUJERO, APLASTADO POR LOS CADAVERES...

YO... EMPECÉ A ENTERRARME ...


...ME ENCONTE CON ELLOS...
...MIENTRAS QUE POCO A POCO PERDIA LA CONCIENCIA...
BUT,
.....
...DENTRO DEL AGUJERO.
...ÁNGELES.
CON CINCO...
ANGELS...


ENTONCES GRITÉ.
ME DI CUENTA DE QUE EL MUNDO ESTABA LLENO DE DESESPERACIÓN...
DE REPENTE, DESCUBRÍ TODO SOBRE MI MISMO Y LAS CIRCUNSTANCIAS QUE ME RODEABAN.
TODAS LAS COSAS SE CONVIRTIERON EN PALABRAS Y ASÍ, TUVIERON FORMA Y SIGNIFICADO.
LOS ÁNGELES ME MOSTRARON EL MUNDO.
NO SÉ SE FUE DE AGONÍA O COMO UN PRIMER LLANTO...
...CON UNA VOZ SORDA...
...ME ESTABA DESHACIENDO, APLASTANDO EN EL FONDO DE ESE MUNDO SIN SER NADIE.
COMPRENDI QUE ERAN LOS SENTIMIENTOS LLAMADOS IRA, TRISTEZA Y MIEDO LOS QUE SURGÍAN DENTRO DE MI CORAZÓN.


Y LOS ÁNGELES ME RESPONDIERON.
ME DIJERON ...
...QUE CUMPLIRÍAN MI DESEO ...
...A CAMBIO DE UNA COSA.
¿...UNA COSA?
¿TU DESEO...?
.... YES
UNA COSA QUE TIENE QUE VER CON ...
...ESTE MUNDO QUE ME RODEA ...
AND ....

...MI DESEO ERA...
...INCUBAR "EL MUNDO PERFECTO"

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

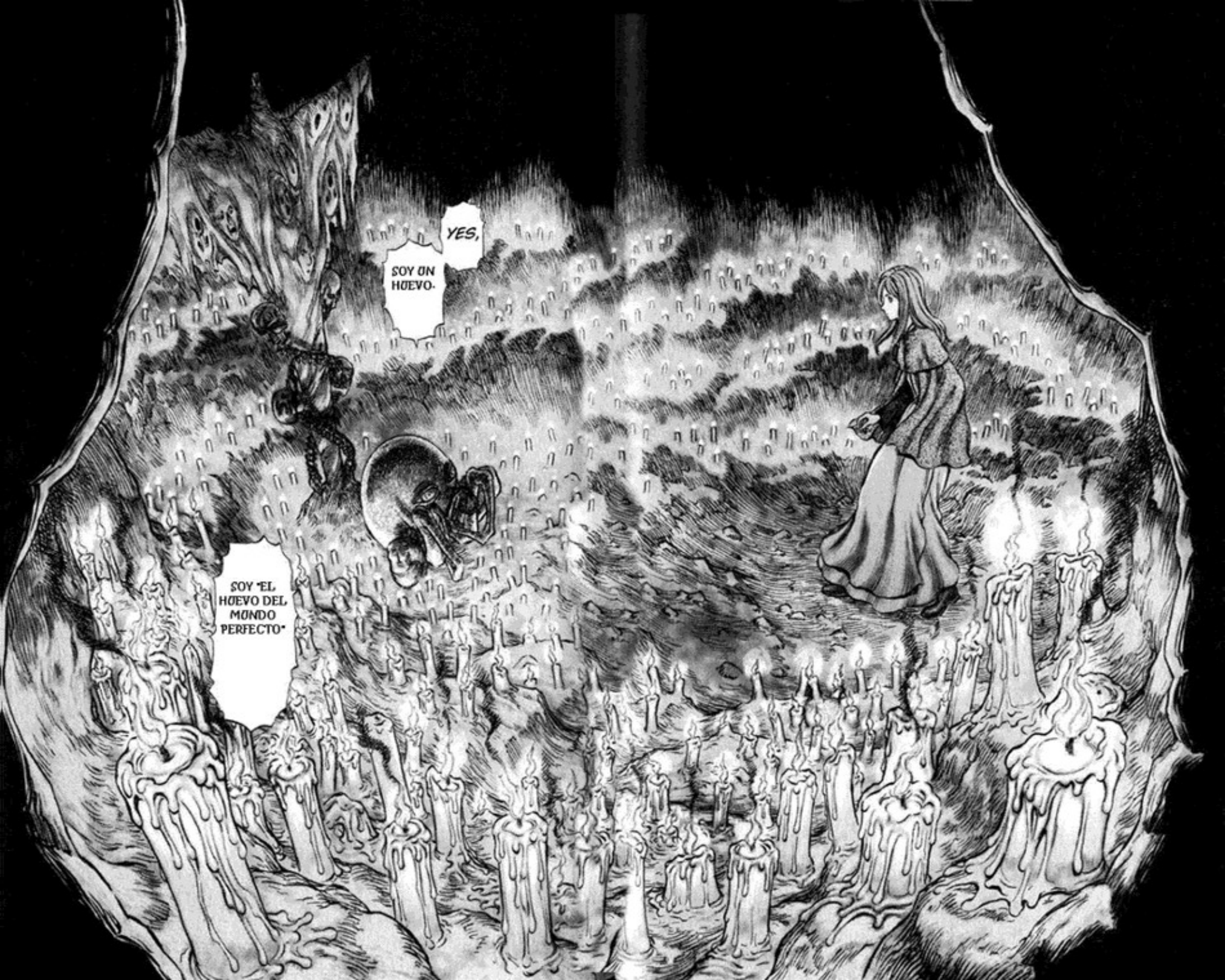
SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

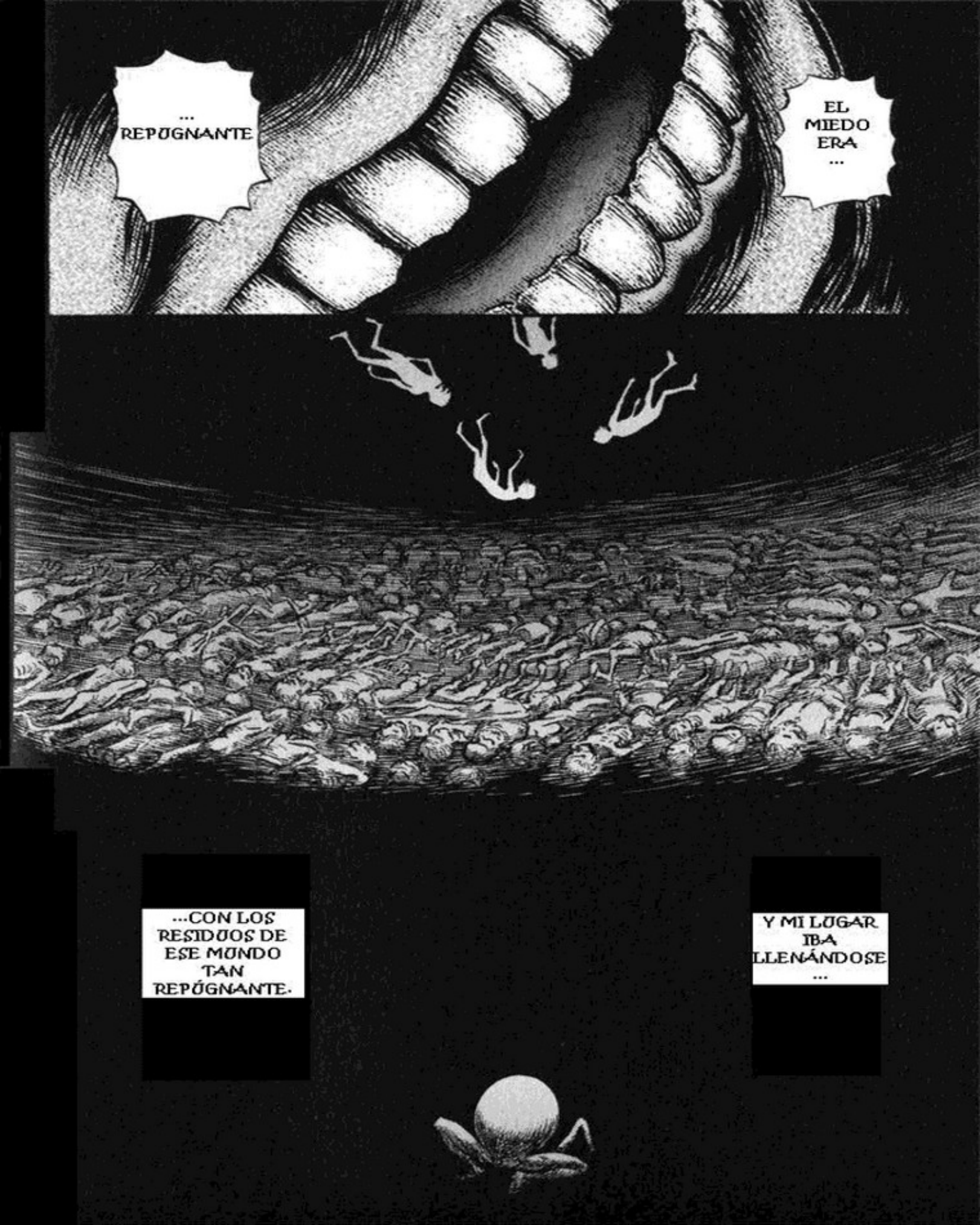
<159>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN) -EL SER ASUSTADO-


YES,
SOY UN HUEVO.
SOY "EL HUEVO DEL MUNDO PERFECTO"

WHAT ...
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO...?
HUH ...
PERFECT WORLD ?
...FUI A INVESTIGAR A LOS HUMANOS QUE VIVIAN AQUÍ.
YO, QUE SALÍ ARRASTRÁNDOME DE ESE AGUJERO...
...FUE LA MUERTE QUE OCURRÍA DONDE FUERA SIN ÓRDEN NI PAZ...
...Y LO QUE VI AHÍ...
...DE LA GENTE...
...EL DOLOR Y EL MIEDO...
...QUE SEGUÍA CON VIDA ...
...ESTABLECIDO SÓLO PARA TAPAR ESE CAOS.
...UN ORDEN LLENO DE ENGAÑOS...

ES UNA EXTRAÑA FIESTA EN LA QUE LE DAN FORMA AL MIEDO...
...PARA ESCAPAR DEL MIEDO QUE NO TIENE FORMA...
...Y LOS HUMANOS, VIOLENTOS LOS UNOS CON LOS OTROS...
LOS QUE CAZAN... Y LOS QUE SON CAZADOS...
...POR SEGUIR ESE MALDITO ORDEN.
TODOS ASUSTADOS ...
... ALUCINANDO POR EL CALOR


... REPUGNANTE
EL MIEDO ERA ...
...CON LOS RESIDUOS DE ESE MUNDO TAN REPUGNANTE.
Y MI LUGAR IBA LLENÁNDOSE ...

OYE. ¿QUÉ PIENSAS HACER?

POR RENCOR ...

¿...INTENTAS VENGARTE DE LA GENTE QUE ESTÁ EN ALVIÓN?

ESA CHICA SE GANABA LA VIDA VENDIENDO SU CUERPO A LOS HOMBRES.

UN DÍA ME FIJÉ EN UNA CHICA.

...POR ESTE MUNDO LLENO DE TERROR ...

...Y POR LA MUERTE QUE ESTABA ACERCANDOSE.

POR CULPA DE UNA ENFERMEDAD ...

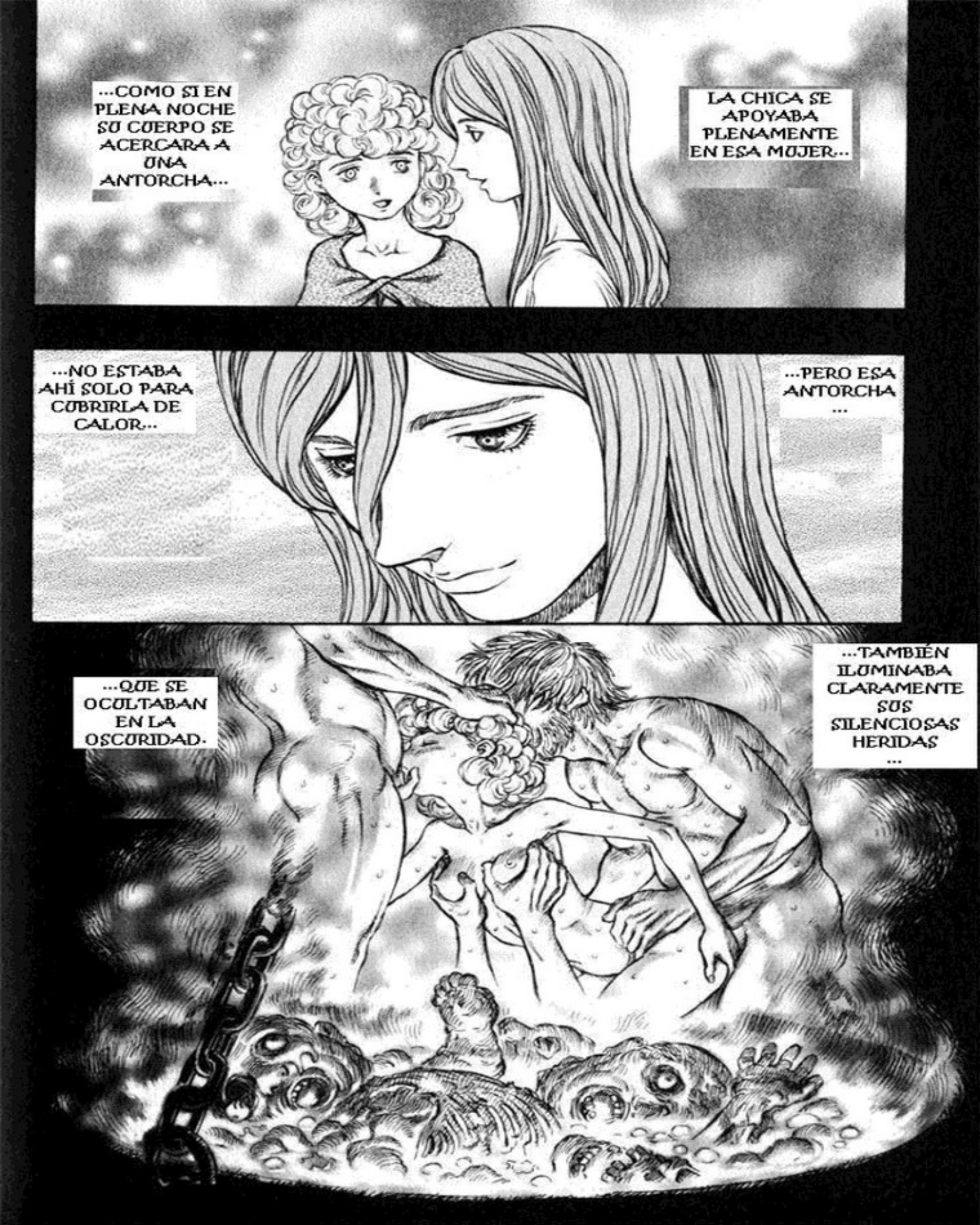
...ESTUVO A PUNTO DE SER APLASTADA ...

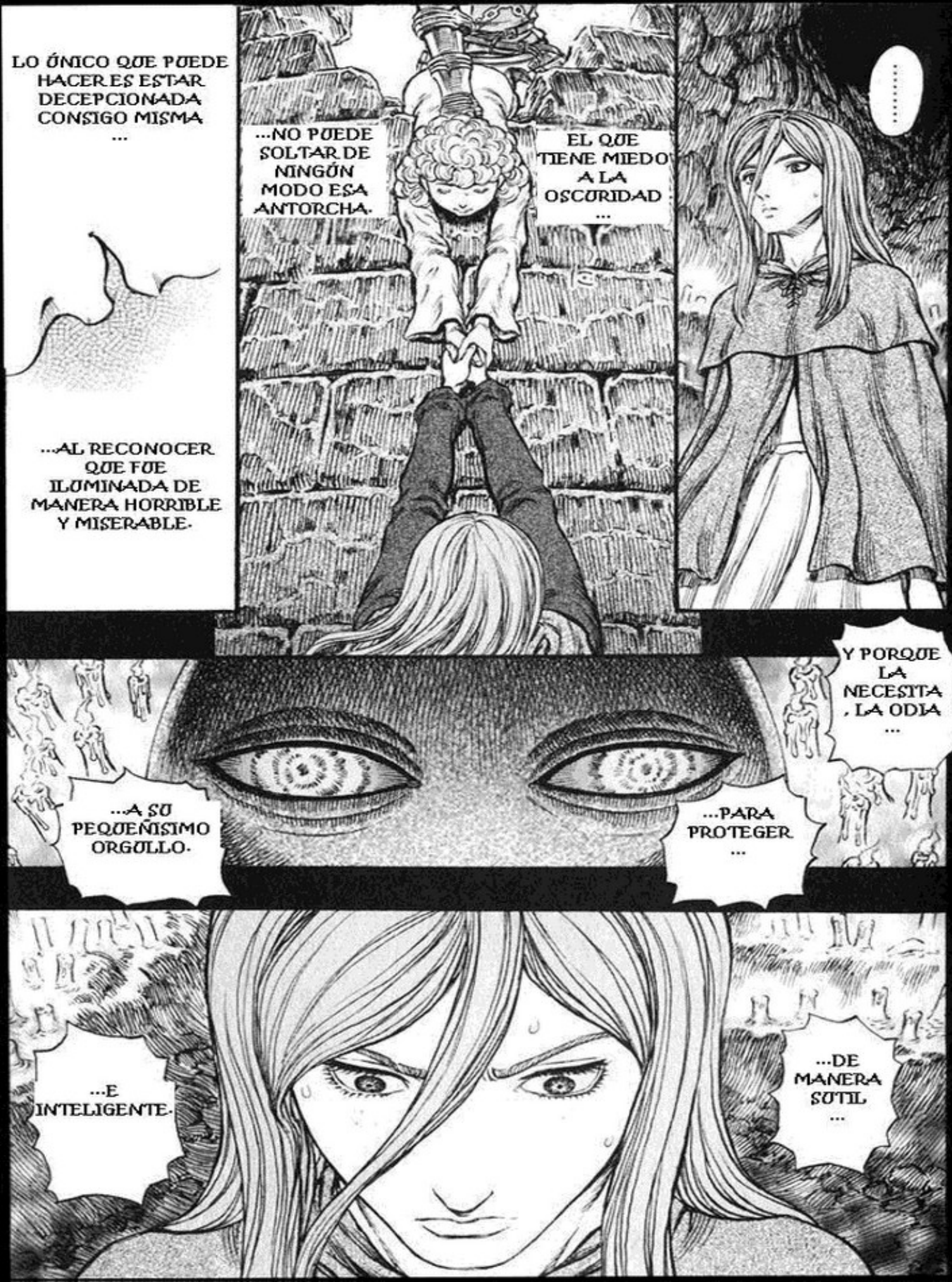
NINA!

¿SE REFIERE A NINA Y A MÍ?

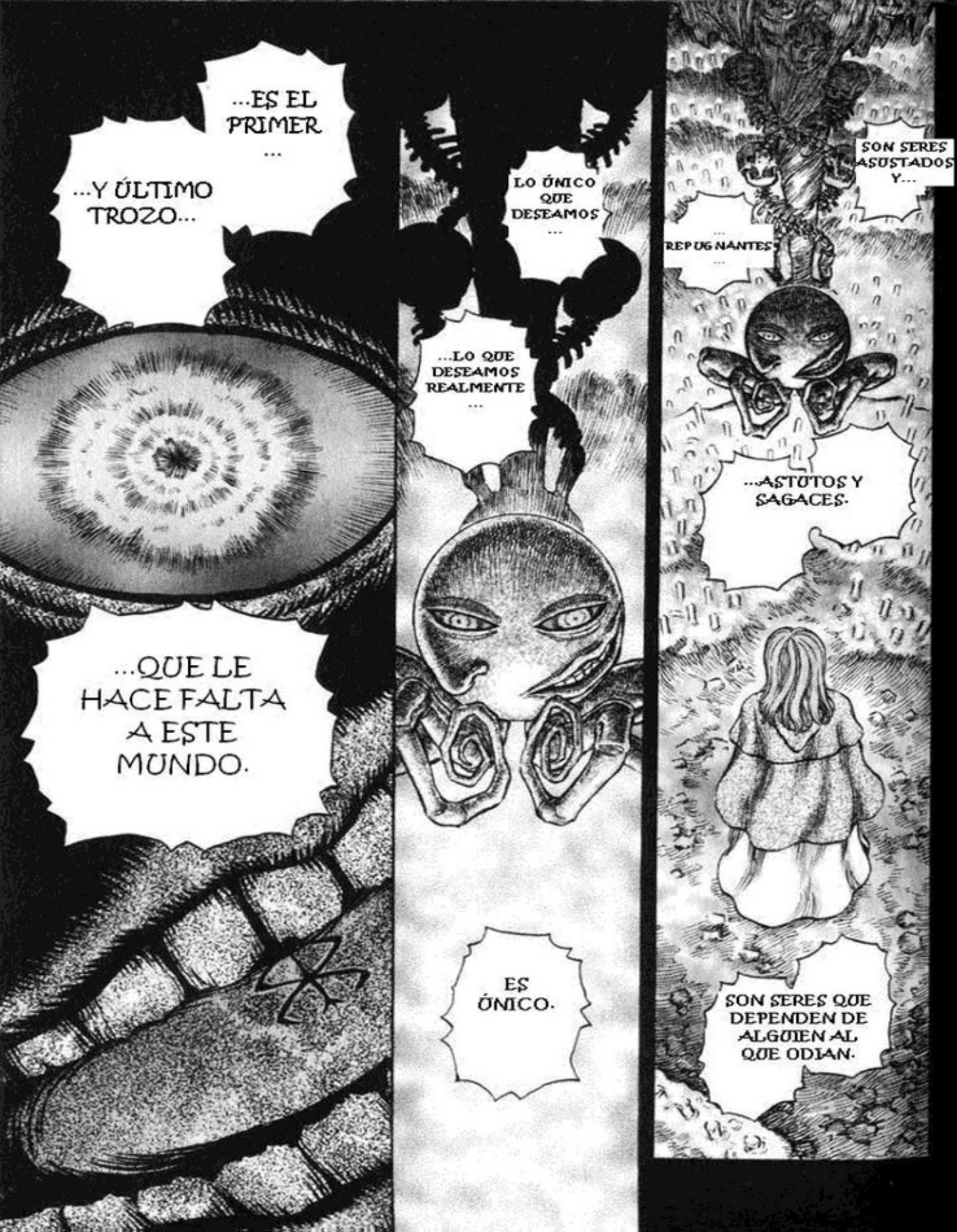
...Y SOBREVIVÍA CON FUERZA EN LOS PEORES DIAS CUIDANDO A LAS CHICAS.

PERO ESA CHICA TENÍA A ALGUIEN EN QUIEN CONFIABA PLENAMENTE. LA LÍDER DE SU GRUPO...


...COMO SI EN PLENA NOCHE SU CUERPO SE ACERCARA A UNA ANTORCHA...
LA CHICA SE APOYABA PLENAMENTE EN ESA MUJER...
...NO ESTABA AHÍ SOLO PARA CUBRIRLA DE CALOR...
...PERO ESA ANTORCHA ...
...QUE SE OCULTABAN EN LA OSCURIDAD.
...TAMBIÉN ILUMINABA CLARAMENTE SUS SILENCIOSAS HERIDAS ...


LO ÚNICO QUE PUEDE HACER ES ESTAR DECEPCIONADA CONSIGO MISMA ...
...AL RECONOCER QUE FUE ILUMINADA DE MANERA HORRIBLE Y MISERABLE.
...NO PUEDE SOLTAR DE NINGÚN MODO ESA ANTORCHA.
EL QUE TIENE MIEDO A LA OSCURIDAD ...
.....
Y PORQUE LA NECESITA , LA ODIA ...
...A SU PEQUEÑISIMO ORGULLO.
...PARA PROTEGER ...
...E INTELIGENTE.
...DE MANERA SUTIL ...

Y
...
LOS HUMANOS QUE SE REUNEN DEBAJO DE ESA TORRE COMO INSÉCTOS Y SE VUELVEN LOCOS POR EL MIEDO
...
...NO SE DIFERENCIAN MUCHO...
YO TAMPOCO PUEDO ALEJARME DE LA LUZ
...
...AUNQUE ODIO ESTE MUNDO QUE ME APLASTA.


...ES EL PRIMER ...
...Y ÚLTIMO TROZO...
...QUE LE HACE FALTA A ESTE MUNDO.
LO ÚNICO QUE DESEAMOS ...
...LO QUE DESEAMOS REALMENTE ...
ES ÚNICO.
SON SERES ASUSTADOS Y...
... REPUGNANTES ...
...ASTUTOS Y SAGACES.
SON SERES QUE DEPENDEN DE ALGUIEN AL QUE ODIAN.

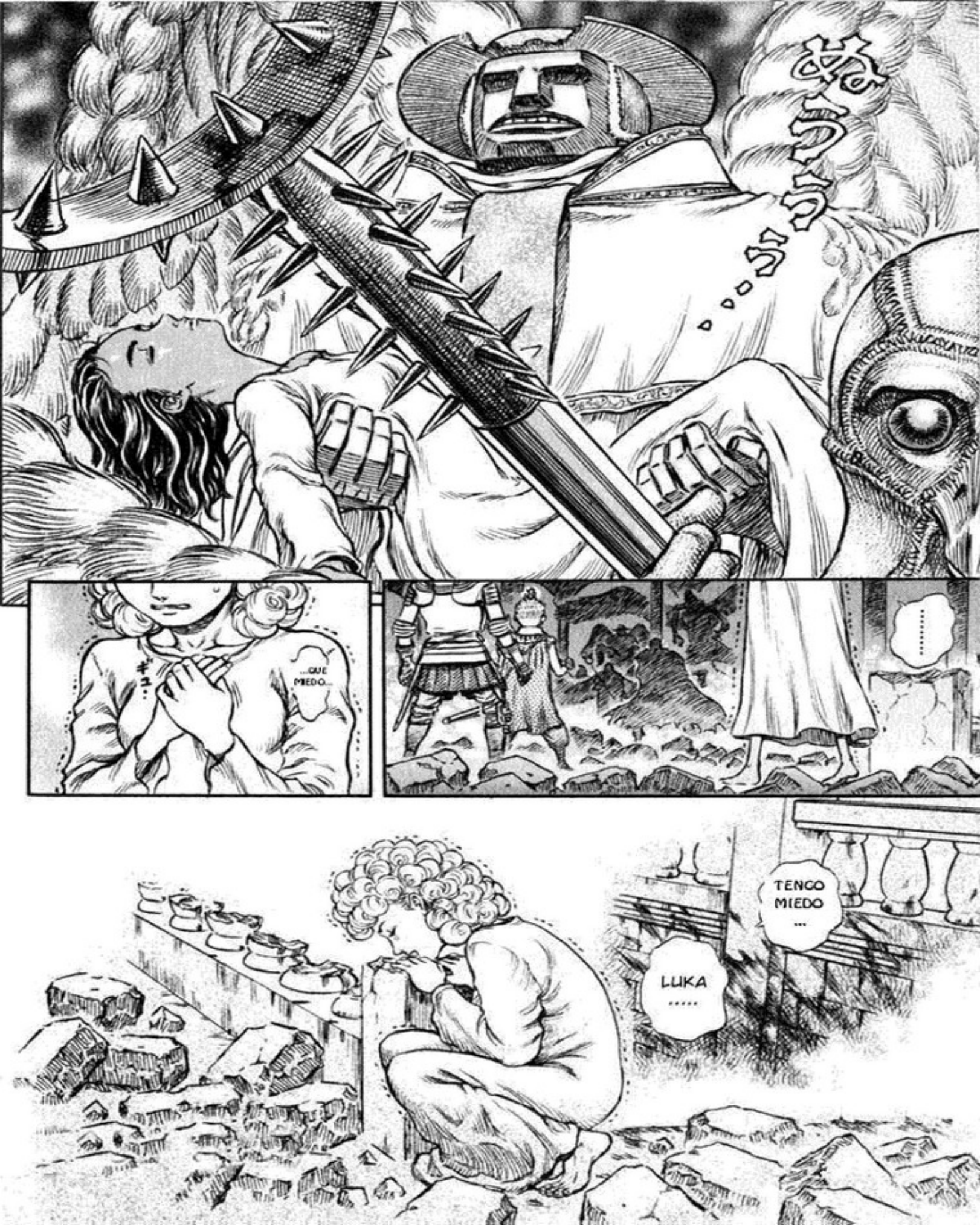
ES DECIR
...

ギュルルル…

……!!
ズザザザザザザ
ガ
ガリ!!…
ガシャアア…
ア

ズズゥーッ
ギャアア

E...ESTA LUCHANDO CONTRA ESE MONSTRUO...
...DE IGUAL A IGUAL... ¿SEGURO QUE ESE TIPO ES HUMANO?
CLARO. EL ES MI MEJOR HOMBRE.
SI TU TAMBIEN ENTRENAS CONMIGO, PODRAS CONSEGUIR EL TITULO DEL "CAMINO DEL ELFO"
WHAT ...
¡¡¿QUÉ ES ESTO...?!!


...QUE MIEDO...
.....
TENGO MIEDO ...
LUKA .....

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

WHAT IS THIS!!?
WHAT'S GOING ON...
¡¿QUÉ SIGNIFICA ESA FIGURA...?!
LORD MOZGUS ....
...Y ESE HOMBRE ...
...SIEMPRE SE DERRUMBA ...
CUANDO APARECE EL GUERRERO NEGRO...
...SE DERRUMBA TOTALMENTE ...
EL MUNDO QUE CONOZCO...

<160>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)

-PRESAGIO-

SIS LUCA
SIS LUCA
HA ...
HA ...
AH ...
... YES,
.....
...ILUMINANDO CLARAMENTE A AQUELLA PEQUEÑA NIÑA ...
...A LA QUE LE ASUSTABA LA OSCURIDAD DE LA NOCHE ...
LA GRAN CAPA QUE ME CUBRE LLAMADA "FE" COMIENZA A ARDER Y A DERRUMBARSE ...

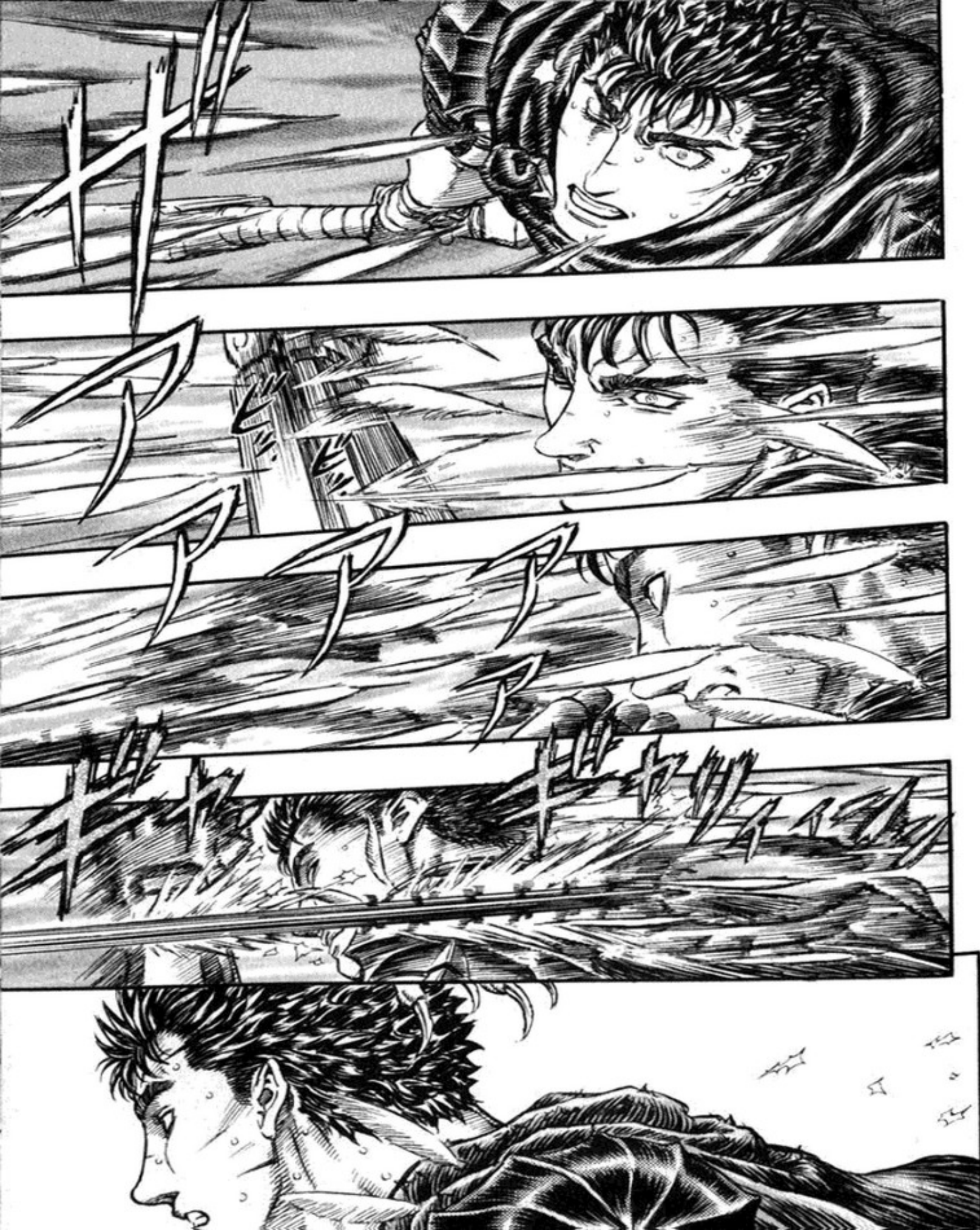
¡¡¡TÚ ERES EL QUE VA A MORIR!!!
¡¡¿TANTO QUIERES MORIR?!!
.... DIE
¡¡MIERDA, DETENTE YAAAA!!
あんぎゃ
あんぎゃ

MUY BIEN.
ふふふふ
¡¿QUÉ?!
¡AHORA QUE PASA!
¡ACABA DE PERDER LA PARTE QUE LO DEFINE COMO HOMBRE!
WHAT?! WHAT ?!
ナマンダブ ナマンダブ
LORD MOZGUS
WAIT A MINUTE

ÉSTE ES NUESTRO TRABAJO.
DÉJENOS ESTO A NOSOTROS.
Y CUMPLA USTED CON SU CARGO SAGRADO, POR FAVOR.

ESTOY SORPRENDIDO
VAYA ...
GEMELOS. OCÚPENSE DE PROTEGER A NUESTRO MAESTRO.
¡¡ENTONCES VAMOS!!
CAS ...
!

コソ
コソ
ぎゃあああ
しゃれになんねェ!
¡ALLÁ VOY!
すちゃ!
させるかっ!!
ISIDRO'S BIG PUNCH !!!
だっ
ひゅん
ひゅん
ひゅん
FAIRY'S ATTACK !!
びすっ
Wインパクト!
ずげん
すたっ
バラバラ
WHAT ?



IMPOS-
SIBLE
....
...NO
PUEDE
SER
VERDAD...
...
NO
...
ES
VERDAD.
TÚ TAMBIÉN
LOS HAS
VISTO.
UNOS SUCESOS
DIABÓLICOS A
LOS QUE LOS
HUMANOS
LLAMAN
MILAGROS
...
PERO, YO LE
DÍ EL PODER
A AQUEL
QUE LO
DESEABA.
A DECIR VERDAD,
ENTRE ESOS
SUCESOS YO
FORME PARATE
DE ALGUNOS.
YO NADA MÁS
ESTOY
APOYÁNDO
ESO, PERO
SOLO UN
POCO.
...TODO HA
COMENZADO A
DIRIGIRSE HACIA
ESE MOMENTO.
EN ESTA
TIERRA
SANTA...

PROBABLEMENTE SIN DARTE CUENTA ...
TÚ ERES LA QUE DIRIGIÓ A AQUELLA BRUJA A ESTE LUGAR ¿NO?
EMPUJADA POR UNA VOLUNTAD SUPERIOR.. O POR LA RUEDA DEL DESTINO, ¿NO?
O COMO DIRÍAN USTEDES, LOS HUMANOS ...
TODO LO QUE ESTÁ OCURRIENDO ES LO QUE DECÍA "LA PROFECÍA"
Y DENTRO DE MUY POCO ...
... APARECERÁ ...
...SÓLO A CAMBIO DE UNA PEQUEÑA EXISTENCIA EN ESTE MUNDO...
.... NO
...A CAMBIO DE UNA EXISTENCIA LLAMADA "YO" ...
...QUE NO EXISTIÓ NUNCA.

.....
¿POR QUÉ ME HAS TRAÍDO AQUÍ ...
...Y POR QUE ME CUENTAS TODO ESTO...?

!
バキ
バキ
バキ
.....
SÓLO
...
...QUERÍA HABLAR CON ALGUIEN
...
...ANTES DE...
...
DESAPARECER
...
...ME DA LO MISMO QUIEN SEAS...

¿CUÁNTA FUERZA LE QUEDA TODAVÍA...?
.... BUT
...DE QUE FUERA EL MOMENTO PARA ACABAR CON ÉL...?
.... NO
¿MI ESPADA DUDO...
...DEPENDIENDO DE LO QUE OCURRA EN TIERRA SANTA ...
...PUEDE QUE ESA SITUACIÓN CAMBIE...
.....
ES ALGO QUE NO TIENE NADA QUE VER CON LOS SERES DEL MUNDO ACTUAL... SERÍA MEJOR QUE NO TE ENTROMETAS TANTO.
NO ....
?
AWWW ....!?

WHAT... WHAT'S GOING ON?!
OH, THANKS.
NO
TODAVIA ES DEMASIADO TEMPRANO PARA DARME LAS GRACIAS.
TENGO UN CHICHON

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

<161>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-SUFRIMIENTO-

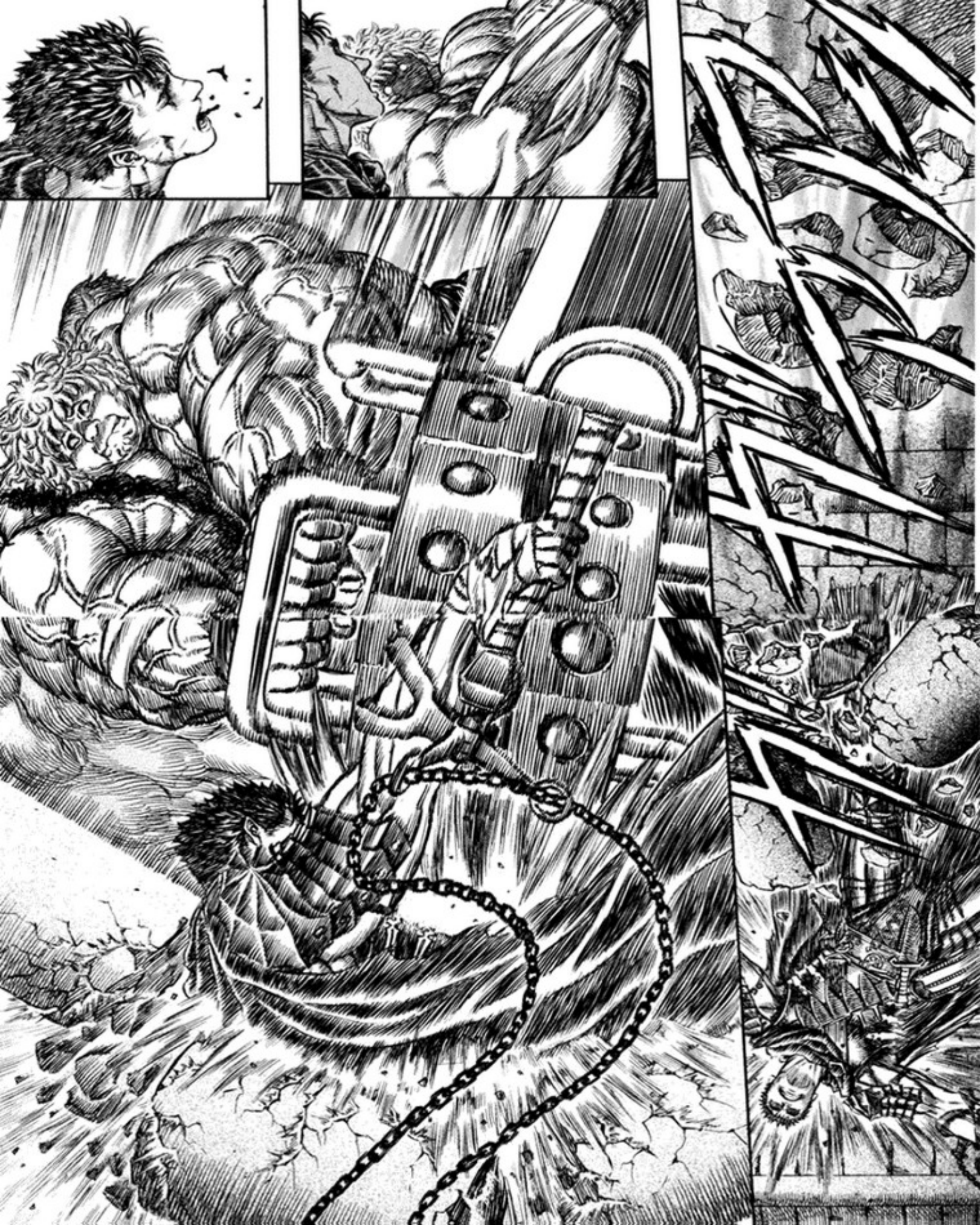
BERSERK

ES INÚTIL.
SI SIGUES RESISTIÉNDOTE ...
...VAS A PERDER EL ÚNICO OJO QUE TE QUEDA, ¿SABES?

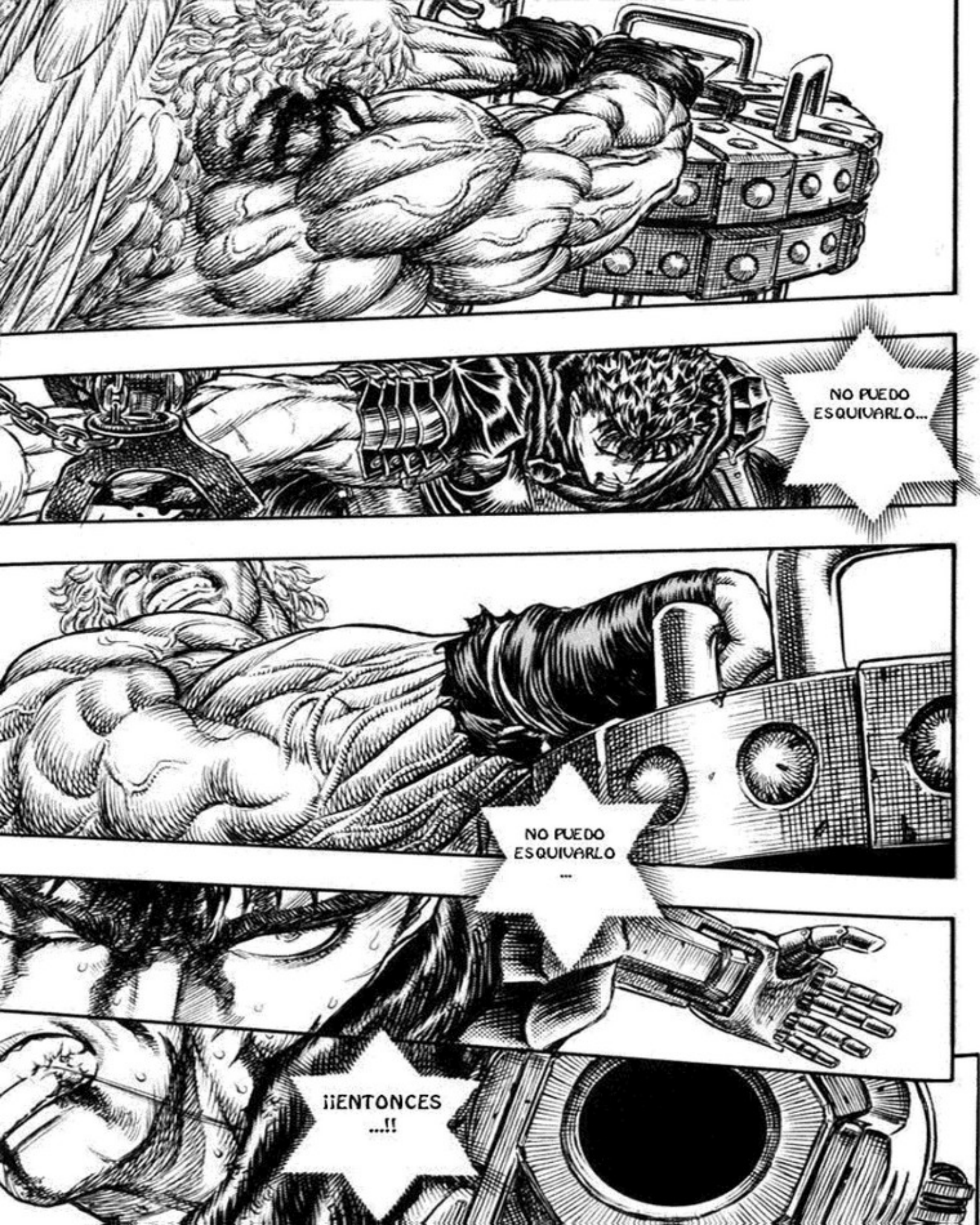
……!!
ギリ
ギリ

キャス
CAS
....
LORD MOZGUS ...!!
!
WAIT
WAIT
OYE
¡UN MOMENTO!
DAMM MIT

POR EL DELITO DE INTENTAR ASESINAR A UN MONJE
...
...TE CONDENO A LA RUEDA.



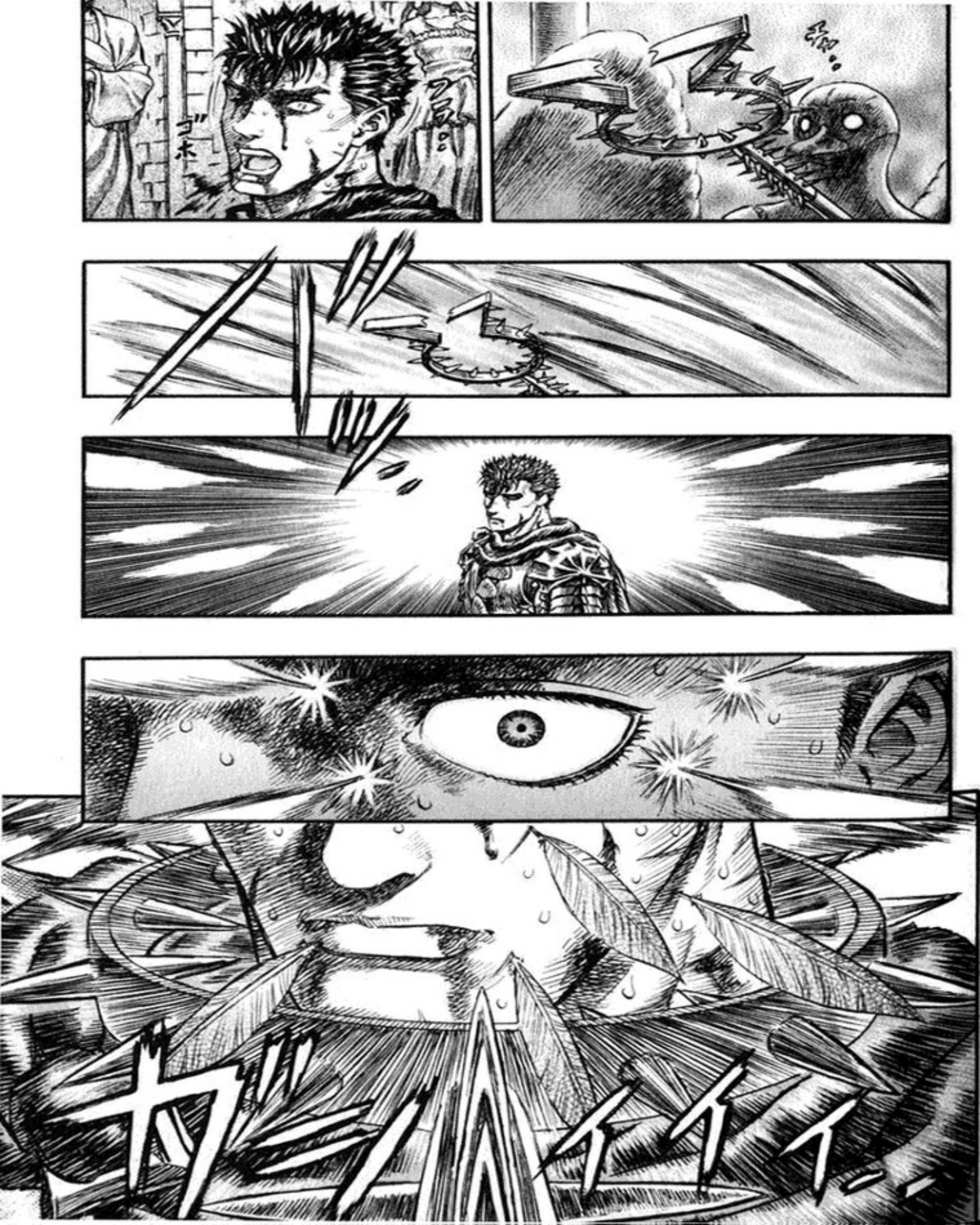
.....!!
HEY! GATTS ...
ドン
ガラガラ
ワン
ウォーン
SE ACABÓ.


NO PUEDO ESQUIVARLO...
NO PUEDO ESQUIVARLO ...
¡¡ENTONCES ...!!

¡¿UN CAÑON?!
HUH ?
¡¡QUE TIPO, NO SABÍA QUE TENÍA ALGO TAN PODEROSO EN SU MANO ARTIFICIAL...!
ESTE HOMBRE... NO INTENTÓ ESQUIVAR LA RUEDA ...
AL CONTRARIO, APROVECHANDO EL CHOQUE ...
TAKAP

キャアアア
1
2
!?
3

ビク
ビク
ドシャ
...A PESAR DE NUESTRO DURO DESTINO. CON EL QUE CARGÁBAMOS POR SER EXTRAÑOS.
POR REALIZAR UN MILAGRO COMO ESTE PARA GENTE COMO NOSOTROS ...
GOD, THANK YOU ....


ゴホー

...TE DOY GRACIAS POR EL MILAGRO QUE HICISTES AL HACER QUE ME ENCONTRARA CON EL SEÑOR MOZGUS ...
...Y MÁS QUE NADA ...

OTRA VEZ ...
... MIERDA ...
AH ...
...UN MOMENTO ...
WAIT HEY ...
OH, MY GOD. ¡¡JEFA?! ¿¿DESDE CUÁNDO...?!

!?
¡¿U... UN TERREMOTO?!

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

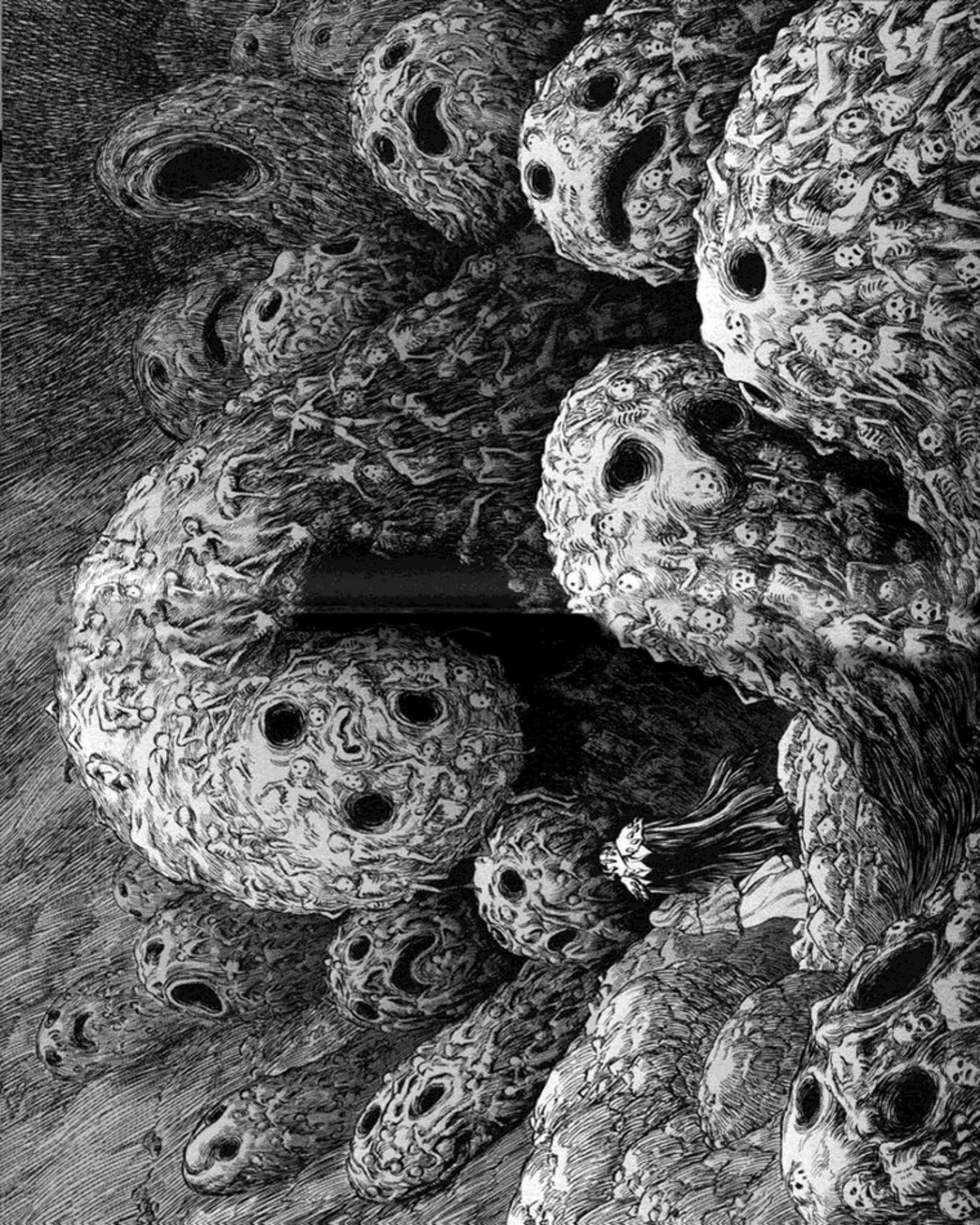
BERSERK

<162>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-DERRUMBE-

BERSERK

ゴゴゴ
ズズズ
ズズズズズ
¡¿E... ESTO ES...?!



PERO, AHORA ES UNA CANTIDAD INMENSA.
SON LOS MISMOS QUE ESTABAN EN LA TORRE ...
...NO IMAGINABA QUE MOSTRARÍAN SU FIGURA TAN CLARAMENTE SIN ABRIR LA PUERTA ...
?
ズ・ズ・ズ・ズ
PERO, AUNQUE LOS DE LOS ESTIGMAS SE HAYAN REUNIDO...
HAN RESPONDIDO AL SUCESO DIABÓLICO QUE OCURRIÓ DENTRO DELA TORRE.
ES UNA MASA DE ODIO QUE SE CONCENTRA EN ESTA TIERRA.

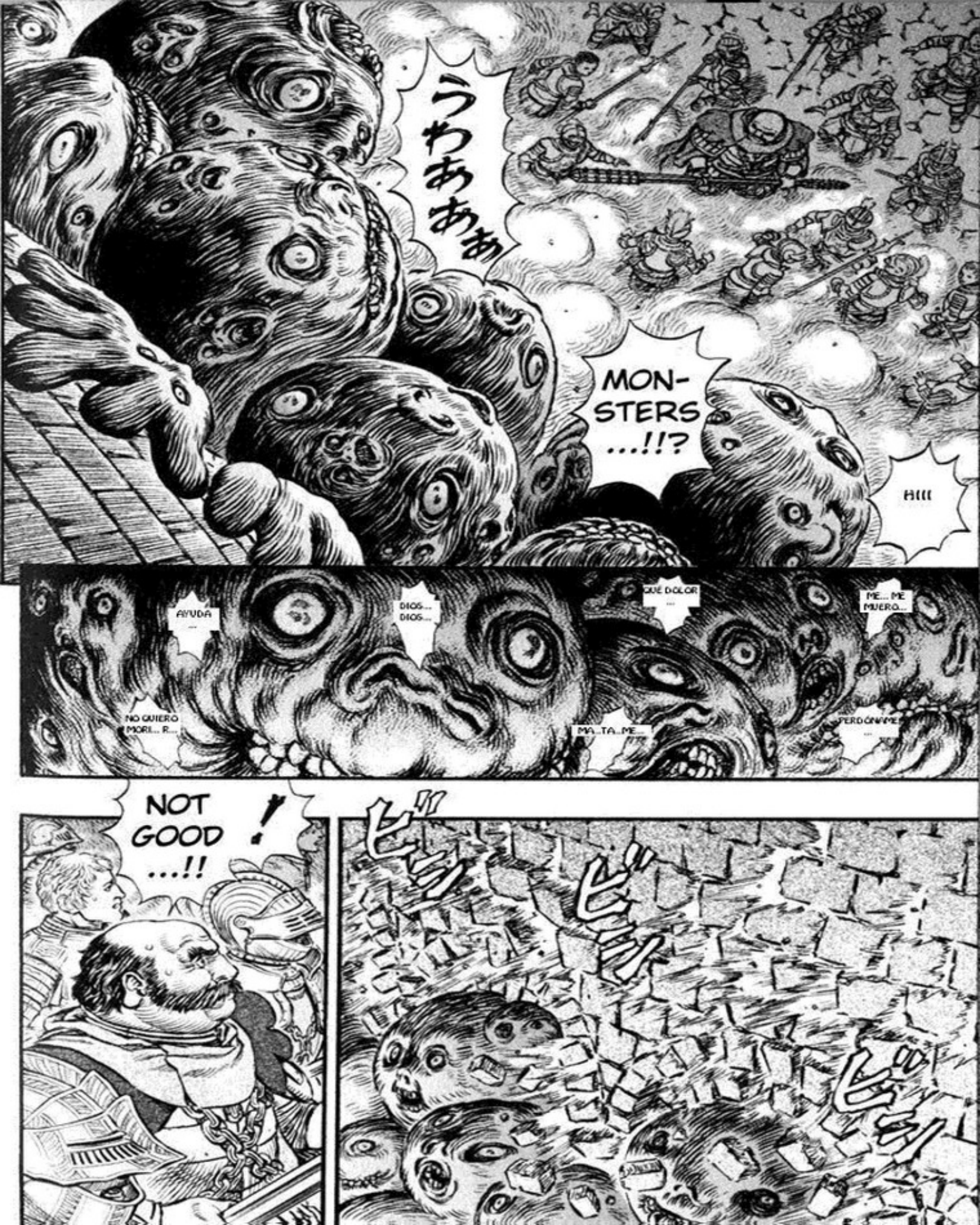
SE ACERCA EL MOMENTO
¡NOS VIERON!
ドドオオ

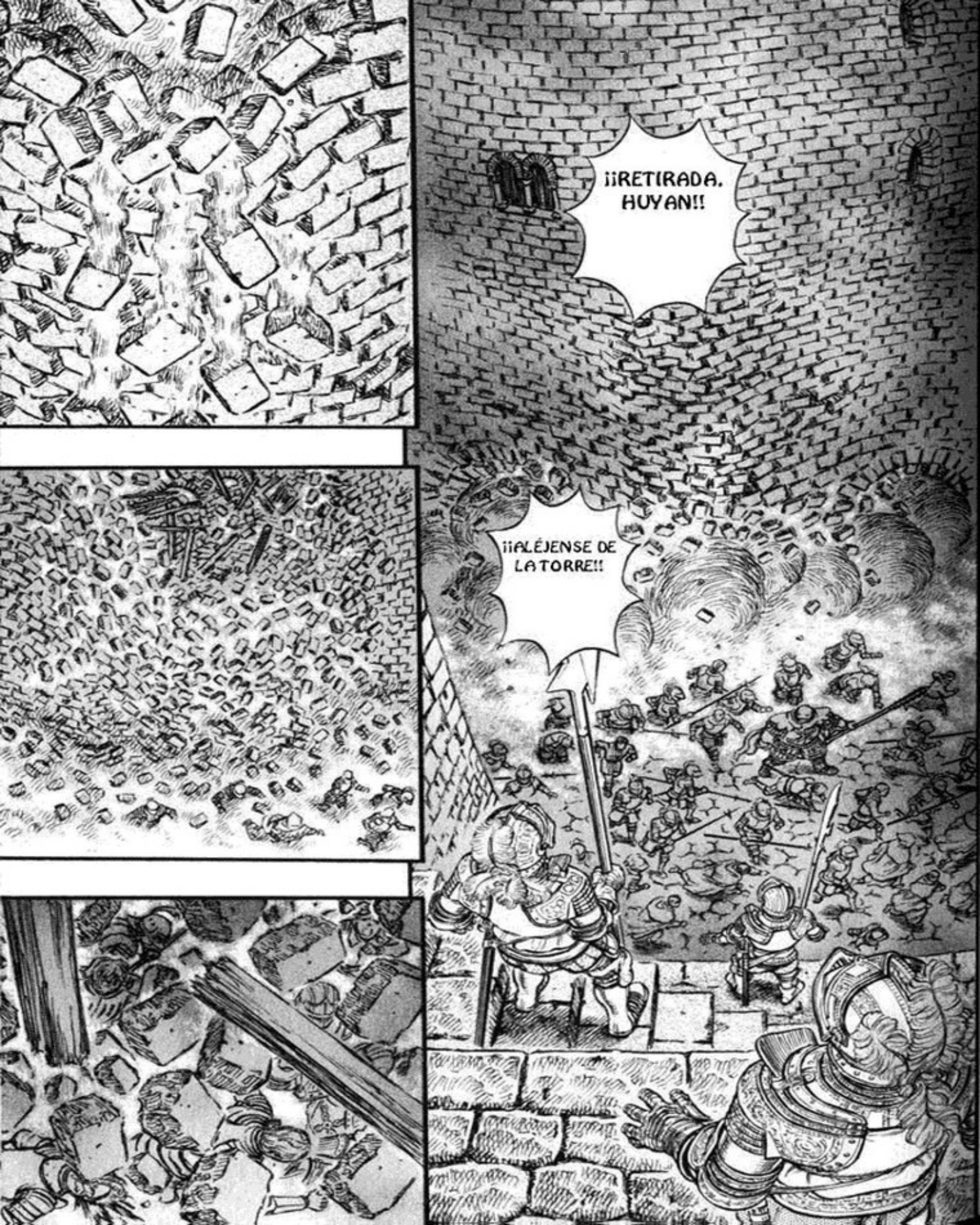
HAY TANTAS PREDICCIONES, TAL VEZ EN ESTA TIERRA SANTA ...
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
COMIENZA ...
.....
ギャー!

HEMOS DETENIDO A UNAS DECENAS DE HEREJES QUE INTENTABAN ESCAPAR DE LA CÁRCEL DEL SÓTANO.
LE INFORMO DE LA SITUACIÓN.
TODAVÍA NO FUE LOCALIZADA.
¿Y DÓNDE ESTÁ LA SEÑORITA FARNEZE?
PERO, NO LLEGO A ENTERDERLOS DEL TODO.
ESTÁN TODOS TOTALMENTE ATERRADOS Y HABLARON DE MONSTRUOS Y COSAS ASÍ...
.....
SEÑOR AZAN, ¡¿QUÉ ESTA PASANDO?!
¡¿QUIÉN VA A CARGAR CON LA RESPONSABILIDAD SI LE PASA ALGO A LA SEÑORITA FARNEZE...?!
!?
WHAT !?
¡¿QUÉÉE?!
SOLO QUERÍA PASAR TRANQUILAMENTE EL RESTO DE MI VIDA EN ESTE REMOTO LUGAR ALEJÁNDOME DE LA ACOBIANTE CAPITAL SAGRADA...
WHY ...!?
PERO... ¡¡POR QUE ESTÁ PASANDO ESTO...?!

WHAT THE HELL IS GOING ON!!?
WHAT ...

ズズ…
ムオ
オ…
オオ
オオ
ガラ
ガラ
ガラ
…DEMON
ギ


うわあああ
MON-
STERS
...!!?
HIII
AYUDA
...
DIOS...
DIOS...
QUÉ DOLOR
...
ME... ME
MUERO...
NO QUIERO
MORI... R...
MA...TA...ME...
PERDÓNAME
...
NOT
GOOD
...!!
!
ビッ
ビッ
ビッ
ビッ


¡¡RETIRADA, HUYAN!!
¡¡ALÉJENSE DE LA TORRE!!

うおお
イャアアア
THE TOWER IS COLLAPSING !!?
THIS.. THIS IS REALLY BAD!!
ヒ…

……！
ゴゴゴゴゴゴ

キャアアア

OH, MY GOD ...

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

ズズゥゥ・・ン・ンン・・
ゴ・ゴ・・ゴゴ・ゴ・・・
!
AH ...
WHAT
WHAT....!?
WAS THAT ...?
!
LOOK ...!

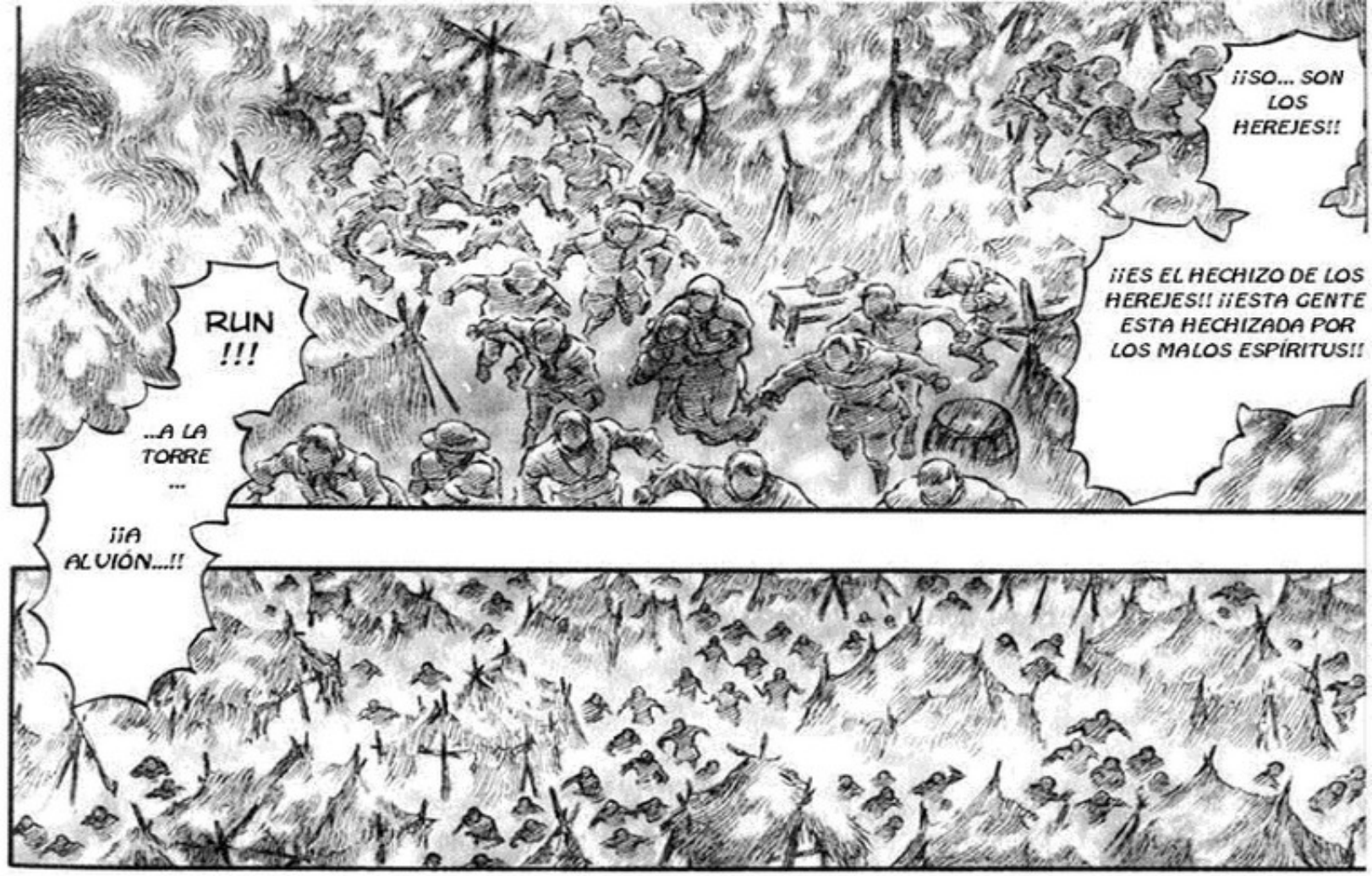
<163>

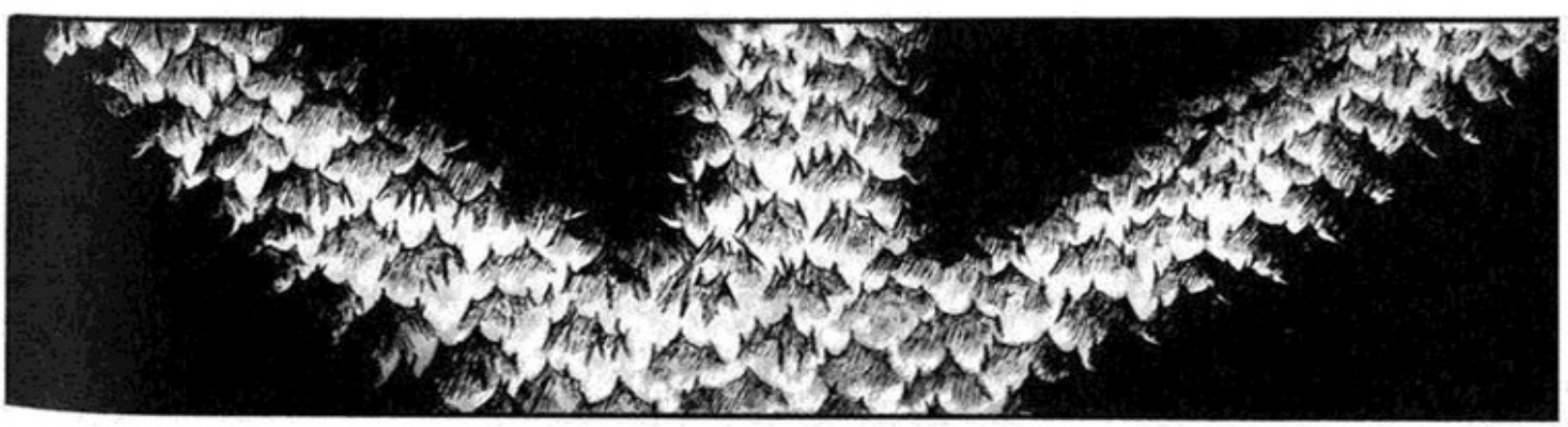
RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 1)-

SIS LUCA ...
WHAT'S GOING ON!?
THE TOWER ...
WAIT A MINUTE, HEY!
!
!
SE OYE ALGO ...
¡SHHH! CÁLLENSE.
BUT ...
WHERE ARE YOU GOING!
...¿ES UN GRITO?
オオオ。。オオ。。。
NO, VIENE DE LA ZONA DE REFUGIADOS ...
THE WIND ...?

¡¡CARIÑO ...!!
DADDY ....!?
ゴキ
ゴキ
MOM !?
DADDY IS...!!
MOM, PAPÁ ESTÁ ...

ウワァァァァァ
ゴォォォォ

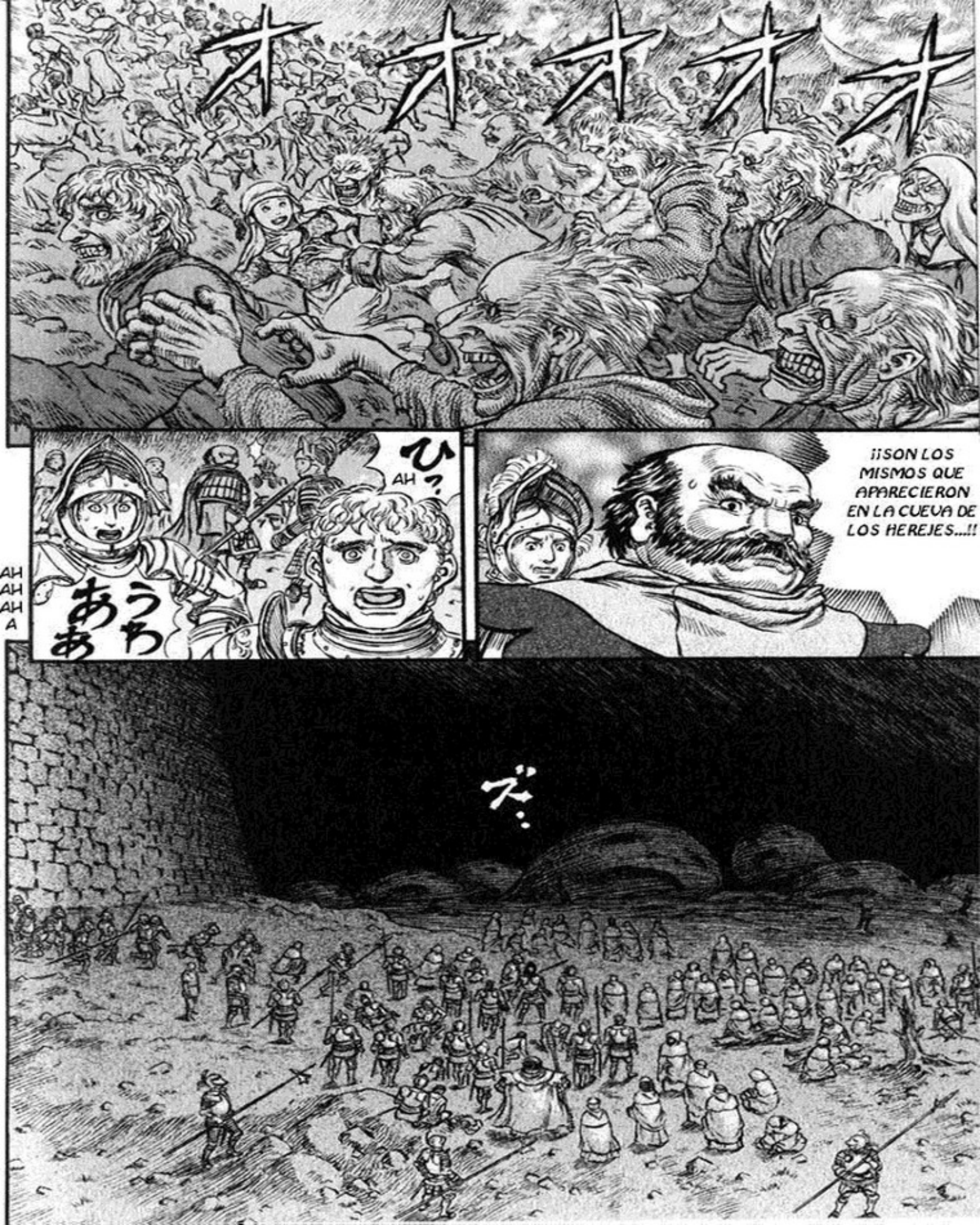

¡¡SO... SON LOS HEREJES!!
¡¡ES EL HECHIZO DE LOS HEREJES!! ¡¡ESTA GENTE ESTA HECHIZADA POR LOS MALOS ESPÍRITUS!!
RUN !!!
...A LA TORRE ...
¡¡A ALVIÓN...!!



AH
....
WHA
...
WHAT'S GOING ON...
FUCK
...
ガラ
!!

オ〜ム…
オ〜ム…
…ゴ…オ オ
…オ オ…オ…

¡¡Y LOS QUE NO ESTEN HACIENDO NADA, AYUDEN A LOS HERIDOS!!
¡¡ALÉJENSE TODO LO QUE PUEDAN DE LA TORRE!!
GENERAL FARNESE ...
OH .... GOD ...
!
¡¡SUB-CAPITÁN!! ¡¡VIENEN LOS REFUGIADOS...!!
HELP
PLEASE HELP


オオオオオ
ひっ
AH
あうあ
AH
AH
AH
A
¡¡SON LOS MISMOS QUE APARECIERON EN LA CUEVA DE LOS HEREJES...!!
ズ.

ウワアアアアアア
ズズズズズ

CAPTAIN, ¡¡MIRE AH!!
CAP ...
THIS IS ...!?
¡QUE DIOS NOS BENDIGA!

ANGEL ...!?
THAT'S ....!!!
AN ANGEL !?
LORD MOZGUS ...!?
HUH
!
¡¡OBEJAS DE NUESTRO SEÑOR!!
¡¡NO TEMAN!!

...SI NO DUDAN DE NUESTRA FE. NUESTRO SEÑOR NOS MOSTRARÁ SU MILAGRO PARA DESTRUIR EL PODER DE SATANÁS.
AUNQUE LOS HEREJES UTILICEN MAGIA OSCURA ...
¡¡MIREN MI FIGURA!!
¡¡SON ALAS PARA PROTEGERLOS DEL PODER DE LAS TINIEBLAS. PARA DESTRUIR A LOS SERES MALIGNOS!!
¡¡ESTA ES LA EVIDENCIA DEL PODER DE DIOS!!

LORD MOZGUS
NUESTRO ARCÁNGEL ...
ANGEL ...!!
LORD MOZ GUS ...

AHORA QUEMAREMOS EN LA HOGUERA A ESTA BRUJA. EL ORÍGEN DE LO MALO QUE EXISTE EN ESTA TIERRA SANTA...
...Y PONDREMOS FIN A ESTE TERRIBLE SUCESO DIABÓLICO.

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

<164>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN) -LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 2)-

BERSERK

カッ
ゴオオオオオオ
ア゛ア゛ア゛ア゛ア゛

¡¡HAGAN UNA COLUMNA MIENTRAS DETENEMOS A LOS DEMONIOS!!
COME ON!!

¡¡LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER COMO CABALLEROS!!
¡¡¿QUÉ DEBEMOS HACER?!!
LIEUTEN-ANT, ...¿QUÉ DEBEMOS HACER...?
.....
¡¡PROTEJAN AL PUEBLO DE LOS DEMONIOS!!
¡¡AL ATAQUE!!
BIEN MERECIDO.
¿PORQUE MIERDA PASA ESTO...? ESE CARA CUADRADA ME TRATO COMO UNA PIEDRA ...
POR CIERTO. ¿ESTARÁN BIEN GATTS Y LOS DEMÁS?
NO SÉ PORQUE PERO ESTE BICHO ME HACE ENOJAR.

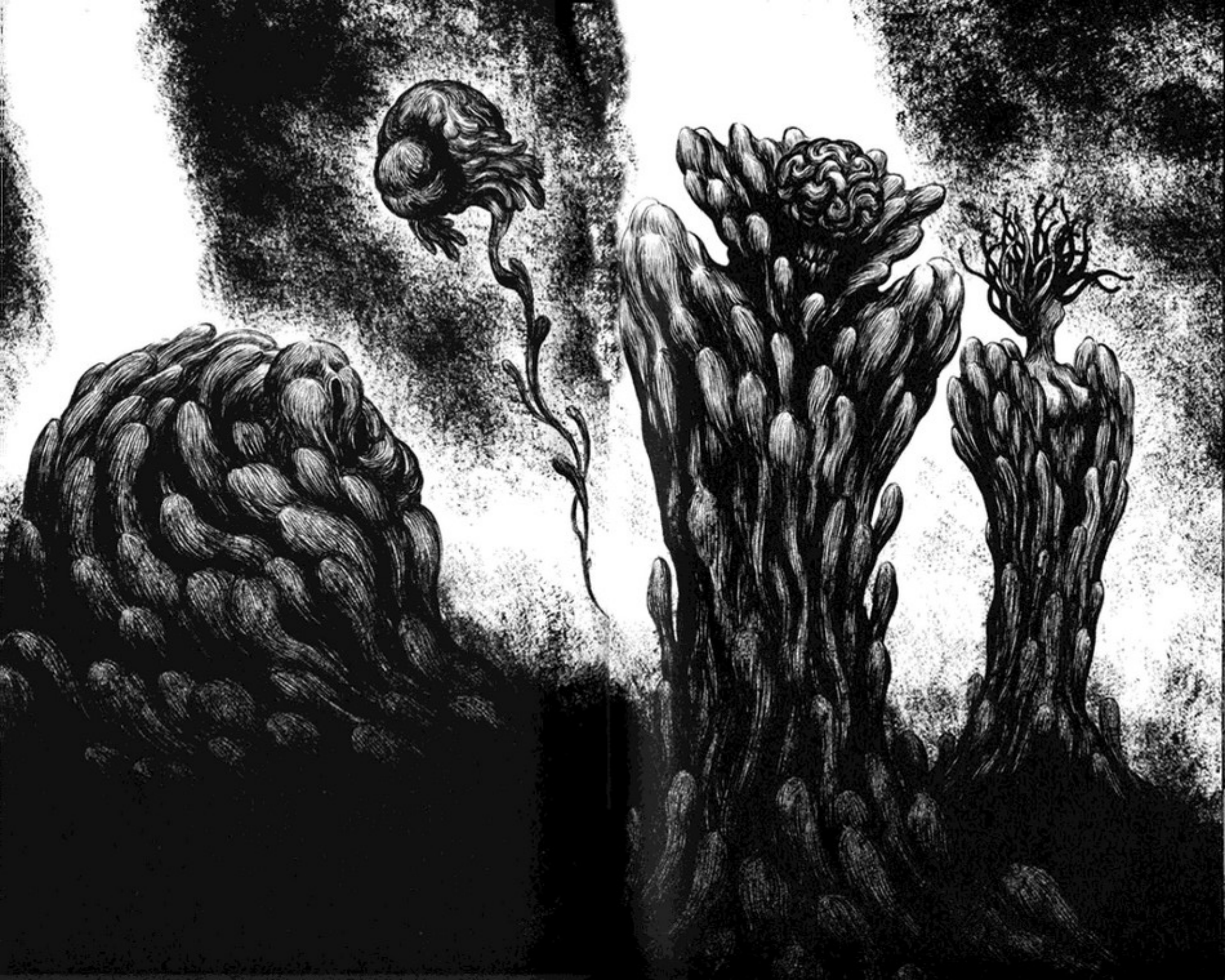
NO.... THIS IS VERY BAD!
うあああ
CASCA !

!
ボコ ボコ ボコ
ビオオオオ
ガチャ
……!!
ガラッ

ガラ
ガラ
ガラ

ア゛ア゛ア゛ア゛..
ESTOS ...
¡¿TODAVÍA... ?!
ズ..
ズ..
ズ..

SON 4 ÁNGELES ...
...SON 4
YA LO ENTIENDO ...



ズ。。
ズズズ。。
ボボ。。。

THIS IS ....?!
!!?
...TOMANDO FORMA...?!
¡¿LOS ESPECTROS ESTÁN...
...ALUMBRADO POR UN SOL QUE ESTÁ A PUNTO DE MORIR...
LO QUE OCURRIRÁ AHORA MISMO ES SU SOMBRA...
NADA MÁS QUE LA SOMBRA DE UN LUGAR MUY LEJANO DE ESTA TIERRA...

¡¡¡¿SOMBRA...?!!
ESO SIGNIFICA QUE...
...¡¡¿ESTOS TIPOS NO SON REALES?!!
¡AUNQUE ESTOY TAN CERCA NO SIENTO ESE DOLOR TAN FUERTE EN MI ESTIGMA!
.....!
¿DÓNDE ESTÁ ÉL...?
ENTONCES ...
ENTONCES ...
NO SON REALES ...

ワアアアア
SÓLO PUEDE IMPORTARTE UNA PERSONA.
NO ES FÁCIL QUE PUEDAS CONSEGUIR AMBAS COSAS A LA VEZ.
.....!!
¿VAS A LUCHAR... O VAS A SALVARLA?
YO ...
QUÍTENSE ...
EN UN MOMENTO COMO ESTE ...

RÁPIDO.
DENSE PRISAAAA.
QUÉMALA.
QUÉMALA DE UNA VEZ.
SI LA QUEMAMOS ...
...NOS SALVAREMOS.

どけぇぇ
¡¡¡YO...!!!

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK

どうなるんだーっ!!!

単行本第㉑巻は
2001年春発行予定です。
お待たせしてスミマセン

予告

<165>

RETRIBUCIÓN: LA CELEBRACIÓN DEL NACIMIENTO (CONDENACIÓN)
-LA SOMBRA DE LAS IDEAS (PARTE 3)-

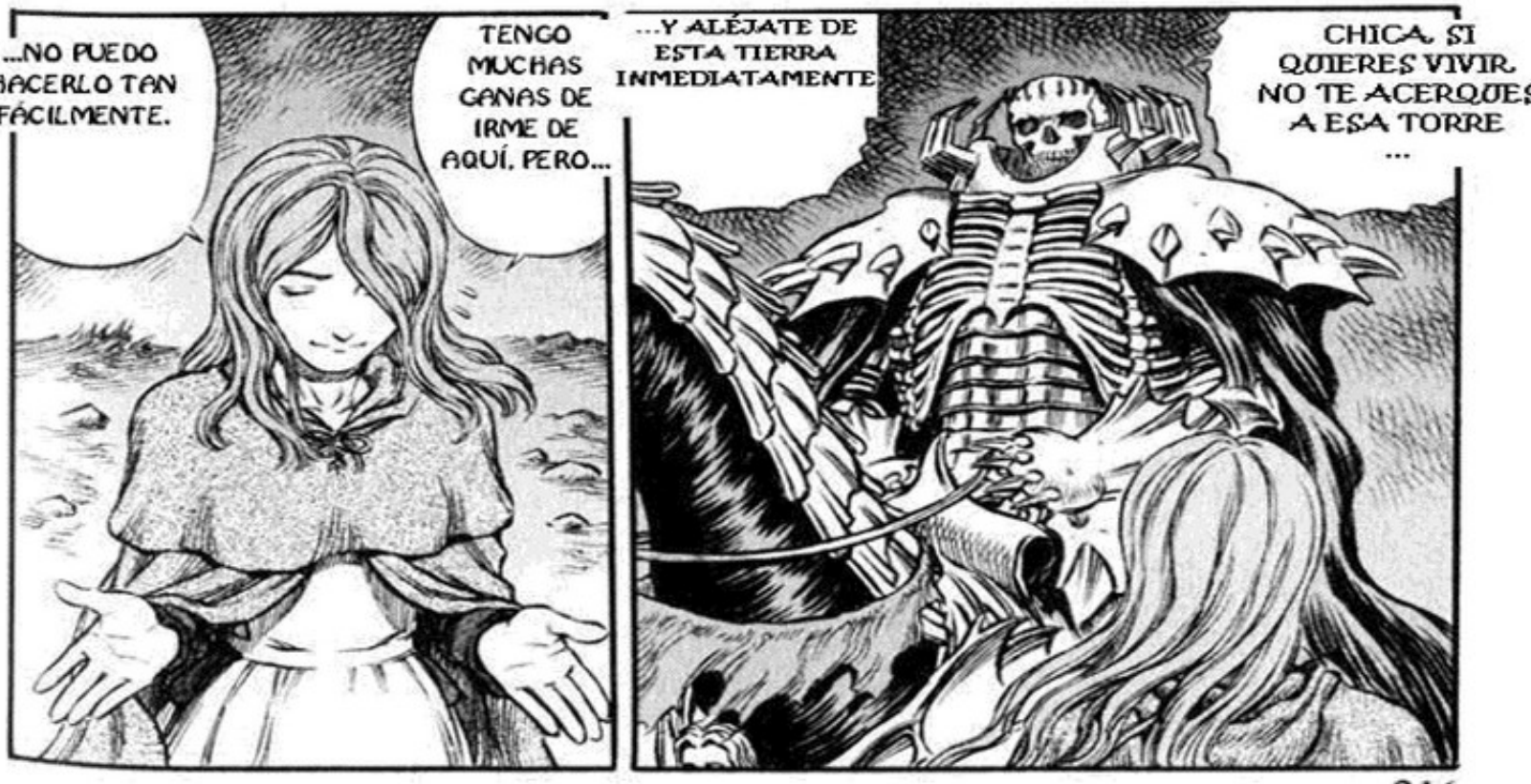
BERSERK

...SERÁ IGUAL...
¡¡¡SERÁ IGUAL QUE EN AQUEL ENTONCES...!!!

¡¡¿TERMINARÁ IGUAL QUE AQUELLA VEZ...?!!

¡¡¡¿OTRA VEZ...
...NO PODRÉ SALVARLA...?!!

THANK YOU VERY MUCH


...NO PUEDO HACERLO TAN FÁCILMENTE.
TENGO MUCHAS GANAS DE IRME DE AQUÍ. PERO...
...Y ALÉJATE DE ESTA TIERRA INMEDIATAMENTE
CHICA, SI QUIERES VIVIR NO TE ACERQUES A ESA TORRE ...

PARECE QUE NO ES ALGO QUE PUEDA HACER YO SOLA ...
...TAL VEZ ESTOY SIENDO OBSTINADA ...
PERO, TENGO QUE IRME ...
...AH.

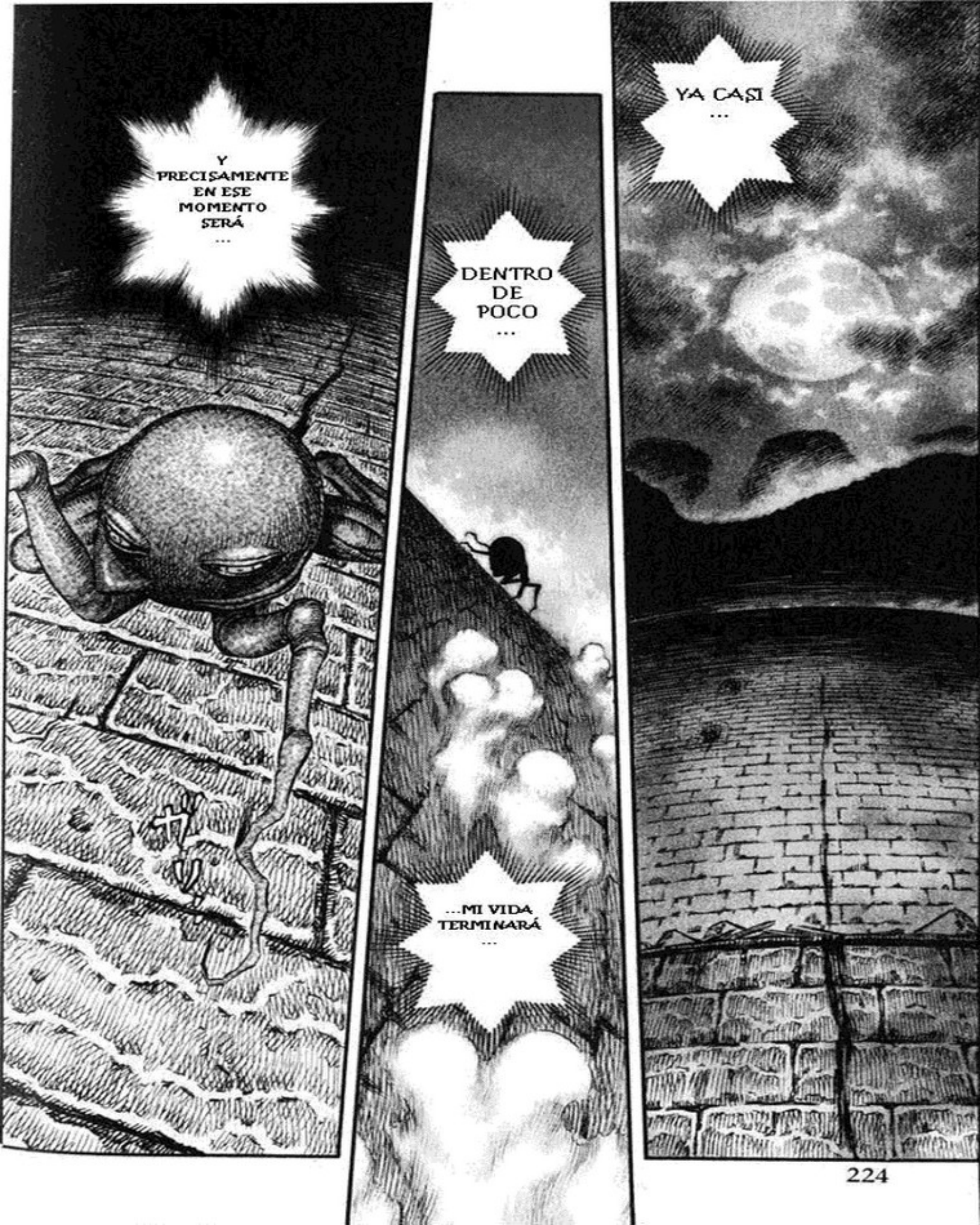
HMM ...
PARECE QUE AUN LE QUEDAN ALGUNAS COSAS QUE HACER...

BYE
THANK YOU.
THANK YOU SO MUCH FOR YOUR HELP. MR. SKULL KNIGHT.

PARA COLMO, NO CREE QUE PUEDA DEPENDER DE ELLA MISMA... NO, NI SIQUIERA HA PENSADO EN ELLO...
DESPUÉS DE HABER VISTO AQUEL SUCESO DIABÓLICO TAN TERRIBLE, VA A METERSE DE NUEVO EN EL CAOS ...
O ...
SERÁ EL VALOR DE LA IGNORANCIA ...
AUNQUE AHORA ME PIDA EL FAVOR, NO PUEDO RESPONDERLO ...
DE TODOS MODOS ...

ゴォォ。
・オオオ・・
TODO INDICA QUE AQUEL MOMENTO SE VA A VOLVER A REPETIR ...

YA ESTAMOS EN LA CORRIENTE DEL DESTINO.
PERO. PARA LOS HUMANOS. NO HAY MANERA DE CAMBIAR LO QUE PASARÁ EN ESTA FIESTA
...
...ES LAMENTABLE...


Y PRECISAMENTE EN ESE MOMENTO SERÁ ...
DENTRO DE POCO ...
...MI VIDA TERMINARÁ ...
YA CASI ...

...ME GUSTARÍA OBSERVAR DESDE LA CIMA CÓMO SE DERRUMBA MI MUNDO Y...

AL MENOS, ANTES QUE MI VIDA SE ACABE ...

.....

Y SI YO ...

¿...HABRÍA SIDO DISTINTA MI VIDA...?

...Y SI YO ME HABRÍA ENCONTRADO CON ESE MONJE ...

COMO AQUELLOS TORTURADORES ...

...RECONOCIDO POR SU NOMBRE?

¿YO TAMBIÉN HABRÍA SIDO ALGUIEN ...

...NO ME ENCONTRÉ CON NADIE.

PERO, YO...

...LO TOMO DE ESTA MANERA.

AHORA MISMO ...

...DE AQUELLA CIMA SOLITARIA.

...DESDE LO ALTO...

...MI VIDA EXISTÍA SÓLO PARA VER ESTE MUNDO...

...MÁS BIEN ...

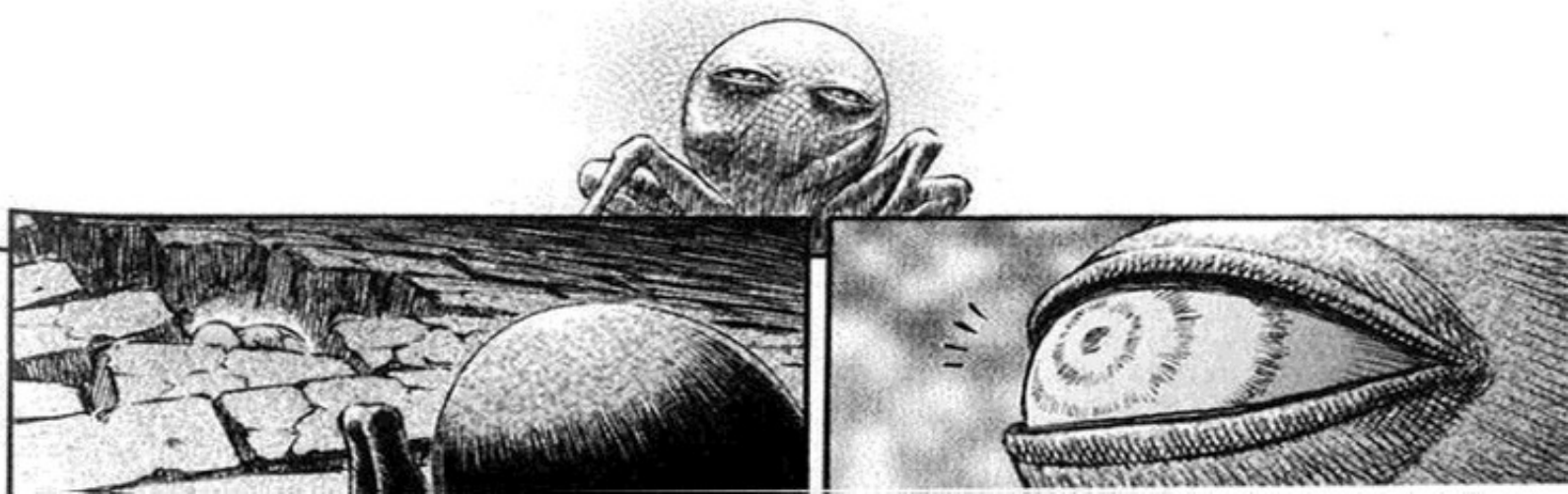
...Y TAMBIÉN PARA MIRAR DESDE LO ALTO...

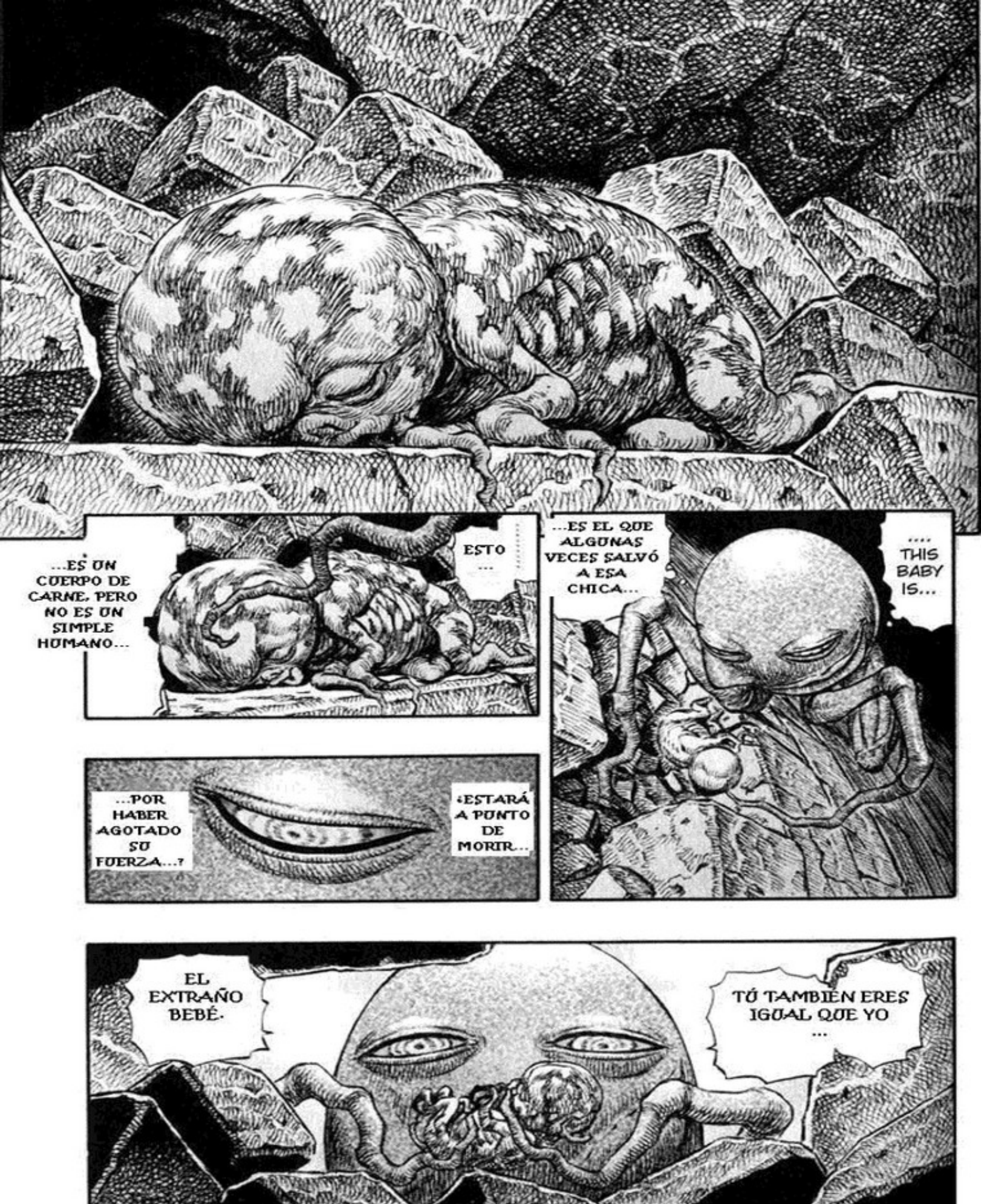
ESTE MUNDO...

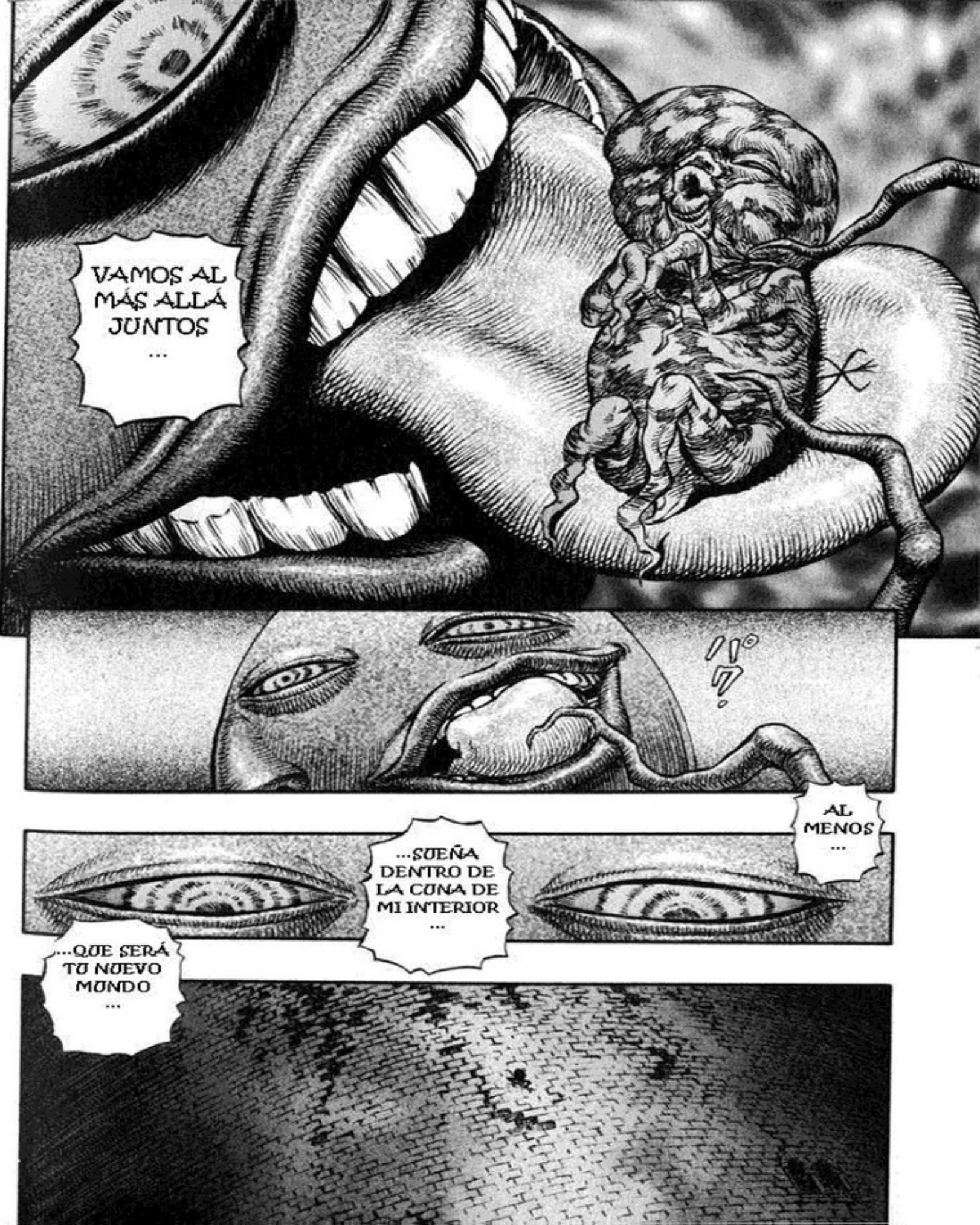
...QUE SEGUÍA MIRANDO A LO ALTO...

DÉJAME TERMINAR ...

YA BASTA ...




...ES UN CUERPO DE CARNE, PERO NO ES UN SIMPLE HUMANO...
ESTO ...
...ES EL QUE ALGUNAS VECES SALVÓ A ESA CHICA...
.... THIS BABY IS...
...POR HABER AGOTADO SU FUERZA...?
¿ESTARÁ A PUNTO DE MORIR...
EL EXTRAÑO BEBÉ.
TÚ TAMBIEN ERES IGUAL QUE YO ...


VAMOS AL MÁS ALLÁ JUNTOS ...
!!
?
AL MENOS ...
...SUEÑA DENTRO DE LA CUNA DE MI INTERIOR ...
...QUE SERÁ TU NUEVO MUNDO ...

ドクーン…

EDICION: LAUCHA

TRADUCCION: EDICIONES MANGALINE - LAUCHA

REVISION Y CORRECCION: LAUCHA

SCANS ORIGINALES: BAND OF THE HAWK

NOTA: ESTA PÁGINA DE ES EN REALIDAD DE NSGDISTRO. USE ESTA PORQUE NO SABÍA CUAL ELEJIR PARA DEJAR LA INFORMACIÓN DE LOS SCANS. NO SE ENOJEN LOS CHICOS DE NSG.

BERSERK